

SU

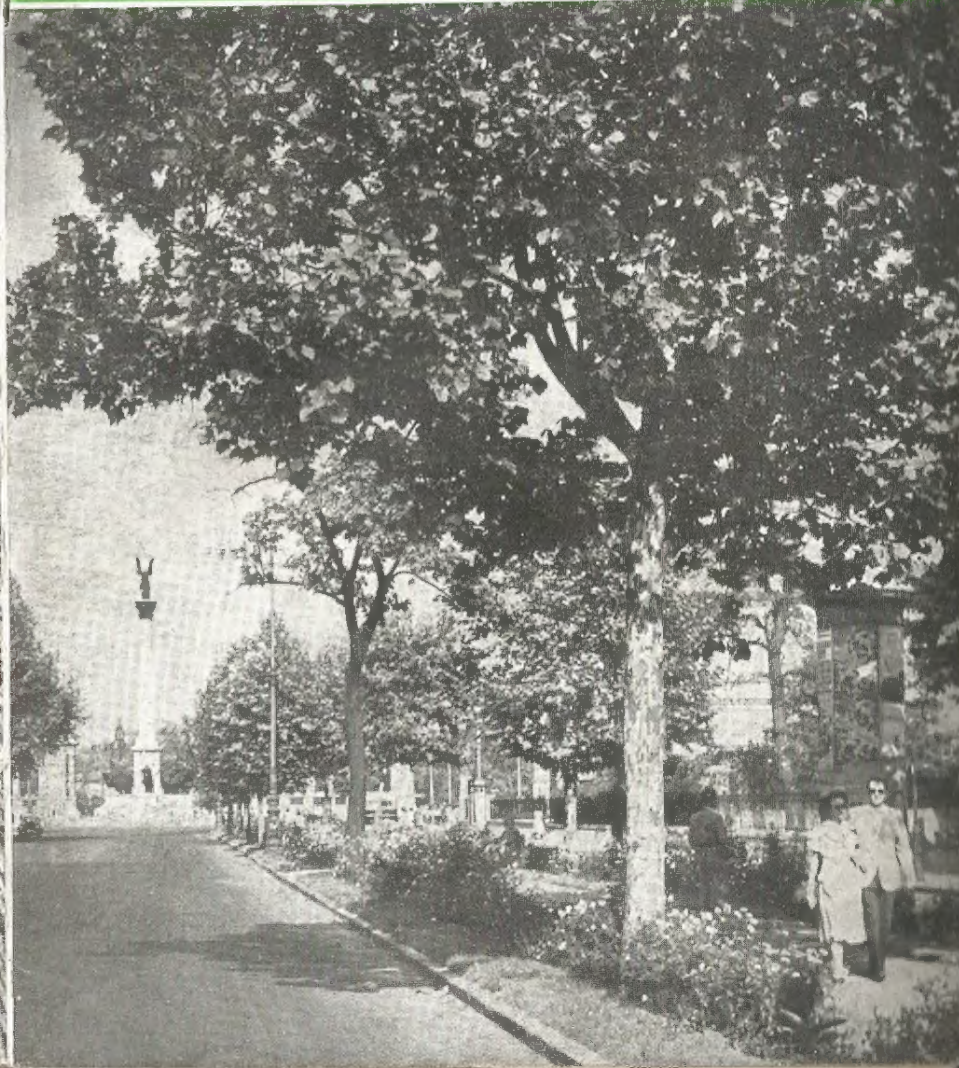


SUOMI-UNKARI

N:o 3—4

Hinta 30:—

1955





SUOMI-UNKARI

SUOMI-UNKARI SEURA r.y:n ÄÄNENKANNATTAJA

Julkaisija: SUOMI-UNKARI SEURA r.y.

Toimitusneuvosto: Suomi-Unkari Seuran johtokunta

Päätoimittaja: Olavi Metsistö

Maalis—huhtikuun 1955

SISÄLTÖ:

10 vuotta Unkarin vapautumisesta	siv. 2
Syntyivät sodan aikana — mutta haluavat elää rauhassa	5
Miten Unkarin tuberkuloosi-instituutti toimii	5
Unkarin tieteellinen elämä v. 1954	11
Kazincbarcikan kemian teollisuuden kombinatti	16
Metsästystä ilman kivääriä ja kolraa	20
Tulevaisuuden Budapest	22
Tokajin koti	27
Unkarin tilastollisen viraston tiedonanto	28
Unkarin valtion kansanyhtye Pariisissa	31
Keskustelu József Kovácsin kanssa	35
Suomi-Unkari Seura toimii	38
Unkarilaisen tiedemiehen tervehdys	40
Unkarin urheilu 10 vuoden aikana	41
Uutisia Unkarin urheilusta	44
Lyhyesti Unkarista	46

Lehti ilmestyy 12 kertaa vuodessa

Toimituksen ja kenttorin osoite: Helsinki, Pohjoisranta 4, A. 14.

TILAUSHINNAT:

Vuosikerta 300 markkaa, irtonumerohinta 30 markkaa.

Tilauksia vastaanottavat kaikki postitoimipaikat ja Rautatiekirjakauppa.

Painettu Helsingissä 1955, Kustannusosakeyhtiö Yhteistyön Kirjapainossa

I kansisivu: Eräs Budapestin puistokatu.

II kansikuva: ylhäällä kuva Budapestin Lajos Kossuth-torin puistosta; alhaalla pioneerit hoivaavat Csillebérčin suurleirin kesyjä eläimiä.

III kansikuva: Unkarin valtion kansanyhtye esittämässä "Nauhatanssia".

IV kansikuva: Elonkorjau.

10 vuotta Unkarin vapautumisesta

Unkarin kansa juhli huhtikuun 4. päivänä riippumattomuutensa ja vapautensa kymmenettä vuosipäivää. Kuukausia kestäneiden sankarillisten taistelujen tuloksena Neuvostoarmeija huhtikuun 4. päivänä 1945 lopullisesti karkoitti Unkarin alueelta sen vuosisataisen vihollisen, saksalaiset sortajat. Tämän voiton tuloksena Unkarin kansa saavutti vapauden, jonka puolesta Rákóczin kurutsit 1700-luvulla, vuosien 1848—49 vapaustaisteljat ja vuoden 1919 Unkarin neuvostovallan sotilaat olivat vuodattaneet vertaan. Koko Unkarin kansa pitää suurimpana aarteenaan vapauttaan ja isänmaansa riippumattomuutta.

Kun Budapestissä vielä taisteltiin, niin jo joulukuussa 1944 kokoontui Debrecenissä väliaikainen kansalliskokous ja muodostettiin väliaikainen kansallinen hallitus, joka ensimmäisessä julkilausumassaan totesi, ettei maa Mohácsin taistelun jälkeen 1500-luvun alussa ollut joutunut sellaiseen alennustilaan kuin nyt, ja että tärkein tehtävä on maan jälleenrakentaminen. Tehtävä oli erittäin vaikea, sillä saksalaiset natsijoukot ja heidän unkarilaiset rikoskumppaninsa ryöstivät ja hävittivät koko maan, ja jäljelle jäi vain ryöstettyjä tehtaita, talojen raunioita sekä nälkäisiä ihmisiä. Neuvostojoukot antoivat ravintoa nälkää näkeville ihmisille, ja täten pelastivat kymmeniä ja satojatuhansia ihmisiä nälkäkuolemasta. Neuvostohallitus avusti Unkarin kansaa antaen sille viljaa ja lihaa, polttoainetta tehtaiden käyntiin saattamiseksi sekä kylvösiementä ensimmäisen kevään toukokuuhin, ja niin saattoi jälleen alkaa elämä, uusi vapaa ja riippumaton elämä. Täten huhtikuun 4. päivästä tuli Unkarin kansan vapautumisen ja kansallisen uudelleensyntymisen päivä, Unkarin kansan suurin kansallinen juhlapäivä.

Kymmenen vuotta sitten Unkarin kansa aloitti maansa jälleenrakentamisen nimittään sitä uudeksi maahantuloksi. Riippumattomaksi rintamaksi yhtyneiden isänmaallisten voimien tehtävänä oli johtaa maa pois alennustilasta ja muuttaa kukoistavaksi tämä entinen kolmen miljoonan kerjäläisen maa. Unkarin kansa ratkaisi kunniallaasti tämän yli-inhimillisiä ponnistuksia vaatineen tehtävän. Tehtaat ja koulut, kulttuurilaitokset ja asuintalot, kaikki sillat, rautatiet ja muut liikennevälineet olivat raunioina. Saksalaiset fasistit olivat ryöstäneet kaikki varastot ja kuljettaneet karjan pois, mutta vapauttajakastava Unkarin kansa jälleenrakensi maansa, ja on kymmenen vuoden kuluessa saavuttanut suuria voittoja kulttuurin kehittämisessä ja työväestöjen hyvinvoinnin lisäämisessä. Näihin menestyksiin on huomattavasti myötävaikuttanut ystävämaiden, ennenkaikkea Neuvostoliiton alituinen ja epäitsekäs tuki. Näin lyhyen ajan kuluessa ei olisi voitu kunnostaa tuhottuja tehtaita ja kaivoksia, rakentaa uusia, uusia vanhojen tehtaiden koneistoja ja lisätä niiden kapasiteettia ilman Neuvostoliiton asiantuntijoiden apua ja ilman, että olisi laajalti sovellettu neuvostotieteen saavutuksia.

Maan teollistaminen aloitettiin kolmivuotisella jälleenrakennussuunnitelmalla ja se jatkui menestyksellisesti äskettäin päättyneen viisivuotissuunnitelman aikana. Unkarin teollisuustuotanto on nykyään sodanedelliseen verraten jo yli kolme ja puolikertainen. Etenkin raskas teollisuus, koneiden tuotanto, on lisääntynyt. Tehtaat tuottavat joukoittain traktoreita, leikkapumureita, hiilikombaineja sekä erilaisia kuljetus- ja työkalukoneita. Sähköenergian tuotanto on huomattavasti lisääntynyt ja lisääntyy edelleenkin. Nykyään ei koko maassa ole enään sellaista aluetta, jossa maata ei muokattaisi traktorien ja muiden

maatalouskoneiden avulla, ja valtio luovuttaa nämä koneet työväestöjen talonpoikien käyttöön edullisin ehdoin.

Kuluneiden vuosien aikana Unkarin kansa on kunnostautunut sellaisissa rakennustoissa kuin Sztállóváros, Inota, Komló, Tiszaórk jne. Uusien asuintalojen, koulujen, kulttuuri- ja sosiaalisten laitosten suuri määrä on todistenaan kehityksestä ja kukoistuksesta.

Maassa on tapahtunut todellinen kulttuurivallankumous. Yliopistot ja korkeakoulut ovat avoinna työläisten, talonpoikaisten ja sivistyneistön lapsille. Yliopistojen opiskelijoiden luku on sodanedelliseen verraten viisinkertaistunut. Unkarissa on luotu kokonainen verkosto kansan etuja palvelevia tieteellisiä laitoksia. Koulu, taide ja kirjallisuus palvelevat uuden ihmisen kasvattamista. Vapautuneessa maassa kehitys antaa vapaat mahdollisuudet tieteelliselle tutkimustyölle, jota valtio kaikin keinoin tukee. Kuluneen kymmenen vuoden aikana on kasvanut kokonainen uusi nuori kirjailijapolvi, jonka monet teokset ovat saavuttaneet menestystä ulkomallakin. Myös näyttämö- ja filmitaide ovat kehittyneet suuresti.

Hallitus on monin huomattavin toimenpitein kehittänyt maataloutta antaen työväestölle talonpoikaistolle siitoseläimiä, jalostettua kylvösiementä, keinolannoitteita ja maatalouskoneita, jotka edistävät maataloustuotannon kasvua ja pienentävät sen tuotantokustannuksia. Tämän ansiosta talonpoikaiston elintaso on huomattavasti noussut. Uudet maaseututeatterit, elokuvateatterit, kult-

Budapestin Népszínház-katu 10 vuotta sitten.





Népszínház-katu nykyisin.

tuuritalot, kirjastot, koulut ja lastentarhat, terveystalot ja sairaalat turvaavat Unkarin talonpoikaiston kulttuurikehityksen ja parantavat alituisesti sen sosiaalista asemaa,

Kuluneina vuosina Unkarin hallitus on lukuisin toimenpitein parantanut kaupunkien ja maaseudun työtätekevien aineellista asemaa. Korottamalla palkkoja, alentamalla hintoja ja myöntämällä maataloudelle vero- ym. helpotuksia vuoden 1953 jälkipuoliskolla annettiin väestölle yli 4 miljardia forinttia. Vuonna 1954 uudet palkankorotukset, lihan ja rasvan hintojen alentaminen, eläkkeiden korottaminen ja koko joukko muita toimenpiteitä merkitsivät työtätekeväälle väestölle yli 8 miljardia forinttia. Tämä osoittaa, että Unkarin kansan elämä vapaassa, riippumattomassa kotimaassaan paranee jatkuvasti, että se päivä päivältä tulee yhä kauniimmaksi, onnellisemmaksi ja iloisemmaksi. Unkarin kansa ponnistaa voimansa edelleenkin tämän elämän tekemiseksi vielä kauniimmaksi ja iloisemmaksi.

Unkarin kansa on saanut kokea sodan aiheuttamat suunnattomat hävitykset, ja se tietää, että jos sodanlietsojien onnistuu sytyttää uusi sota, se olisi vielä paljon kauheampi ja tuhoisampi kuin toinen maailmansota. Se tietää myös, että nykyisellä atomikaudella ei yksikään maa voisi välttää sodan tuhoja. Se tietää myös, että sen rakennustyön edellytyksenä on atomi- ja muiden joukkotuhoaseiden kielto, niiden hävittäminen ja pysyvän rauhan turvaaminen. Sen vuoksi Unkarin kansa osallistuu Neuvostoliiton johdolla kaikin voimin taisteluun rauhan säilyttämiseksi. Tämä taistelu tuleekin olemaan menestyksellinen, sillä kansat eivät halua sotaa, ja jos kansat pitävät yhtä, voidaan pysyvä rauha saavuttaa. Unkarin kansa on valmis tekemään tämän asian puolesta tarpeellisia uhrauksia ja edelleenkin osallistumaan rauhan puolustamiseen.

SYNTYIVÄT SODAN AIKANA

— mutta haluavat elää rauhassa

Budapestin Zugligetin mäkien rinteillä on eräs mielenkiintoinen, linnalta näyttävä rakennus. Tästä rakennuksesta keisari Ferdinand V vuonna 1837 antoi viedä kolmeksi vuodeksi vankilaan Lajos Kossuthin. Paljon myöhemmin talo joutui rikkaan oluttehtailija Haggenmacherin omistukseen. Nykyään se on lastenkoti, joka on omistettu Kossuthin nimelle.

"SODAN LAPSET..."

Kossuth-lastenkodin laajassa puistossa on elämää, se on täynnä leikkiviä lapsia, joita on ehkä viitisenkymmentä. Heidän värikkäät pukunsa kirjavoittavat talvisen puiston harmautta.

— Kasvattimme ovat yhdeksän tai kymmenen vuoden ikäisiä — laitoksen johtaja György Kutassy sanoo. — Sota on haitannut pitkän aikaa heidän kehitystään, sillä heissä esiintyy hyvin paljon sairautta, verenvähyttä ja neurasteniana.

"Sodan lasten" syntymistä muistelee rouva Kelecsényi, Váci útin autokorjaamon virkailija.

— Horthyn julistuksen päivänä, lokakuun 15. 1944 minut vietiin

synnytyslaitokselle. Budapest oli kuin ampiaispesä, johon oli sohalstu seipäällä. Sotatapahtumat ja huhut tekivät oloni entistä kuremmaksi. Mieheni oli sodassa. Kiristynyt ja levoton ympäristö vaikutti painostavasti minuun. Illalla sain sairaalassa itkukouristuksen, ja seuraavana päivänä synnytin kirurgin avulla poikani, joka nyt on Kossuth-lastenkodissa. Poikani oli ehkä jo neljännevuoden ikäinen, kun pääsimme pois kellarista...

KEHITYKSESSÄ JALKEENJÄÄNEET...

Noin kymmenvuotias Ferenc Kerekes on toinen lastenkodin asukas. Hän on syntynyt Angyalföldissä, eräässä Budapestin esikaupungissa, pölyisessä kellarissa. Monet kärsimykset ehdyttivät hänen äitinsä maidon, ja hän oli puolivuotias, kun ensi kertaa eläissään sai maistaa maitoa.

— Heikon elimistönsä vuoksi hän on jo neljästi saanut keuhkokuumeen — sanoo pedagogi János Bartha. — Hänellä on ollut myös kaikki tavalliset lastentaudit.



Sodan aikana syntynyttä sukupolvea: kaivosteollisuuden teknikumin oppilaita.

Sodan vaikeimpana kautena 1944 lopussa ja 1945 alussa syntyneet lapset ovat jo kansakoulujen kolmansilla ja neljänsillä luokilla. Heidän joukossaan on paljon sellaisia, jotka vaativat erikoista hoitoa ja ovat kehityksessään jääneet jälkeen, ja joiden on ehkä ponnistettava kahdenkertaisesti, ennenkuin heistä tulee muiden ihmisten kaltaisia.

Zugligetin koulussa (ja eräissä muissa samanlaisissa kouluissa) opettajilla on kaksinkertainen vastuu, eikä ainoastaan heillä, vaan myös niillä, jotka valmistavat näiden lasten ruoan. Huoneet

ovat ilmavia ja tilavia. Lääkärintarkastus suoritetaan joka päivä. Havumetsässä on päivittäin monen tunnin kävely. Lapset syövät päivittäin viidesti, ja monessa tapauksessa lihoavat neljännesvuodessa neljä-viisi kiloaikin.

SYNTYIVÄT VUONNA 1944...

Kasvattajat pitävät silmällä lasten henkistä kehitystä. Oppituntien määrää on supistettu, joten lapset eivät ole liikarasittuneita, vaan opiskelevat mielihyvin. On hämmästyttävää, miten

paljon heidän joukossaan on kiihottävän arvosanan saaneita.

Jokin aika sitten Kossuth-lastenkodista lähetettiin kirje Unkarin Rauhanneuvostolle:

"Kasvattimme ovat kymmenvuotiaita. He syntyivät vuonna 1944, sodan vuonna. Heistä monen äidin oli kesken imettämistä täytynyt juosta lapsensa kanssa kellarisiin suojaan. Fasistit eivät antaneet kasvattiemme, jotka silloin olivat imeväisiä, edes ensi

aterioitaan nauttia rauhassa. Kötimme pikku asukkaat eivät osallistuneet sotaan, ja kuitenkin he ovat sotainvaliideja. Heidän keuhkonsa ovat heikosti kehittyneet, heidän hermostonsa on sairas ja kehityksessään he ovat jääneet jälkeen. Sota päättyi kymmenen vuotta sitten, eivätkä he sittenkään ole vielä täysin terveitä. Joskin he syntyivät sodassa, he kuitenkin haluavat elää rauhassa..."

MITEN UNKARIN TUBERKULOOSI-INSTITUUTTI TOIMII

Tuberkuloosi, tämä vielä jokin aika sitten kohtalokkaana pidetty kansantauti alkaa vähitellen menettää sen aseman, mikä sillä on ollut ihmisten terveyttä hävittävien tautien joukossa. Lääketehteen kehityksen, tehokkaiden lääkeainesten keksimisen ja kirurgisten hoitomenetelmien tuloksena tämä tauti ei enää tuhoa entisellä tavalla miljoonia elämänsä kukoistuksessa olevia ihmisiä. Erikoisen huomattava, jopa ihmeteltävä, on kuolleisuusluvun aleneminen sellaisessa maassa kuin Unkari, jossa tuberku-

loosi oli aikaisemmin pelottavan laajalle levinnyt kansantauti, jonka uhrina viidenkymmenen vuoden aikana kuoli kaksi miljoonaa ihmistä.

Kun vuonna 1934 Varsovassa pidettiin maailman tuberkuloosintuntijoiden kongressi, niin istuntosaliin järjestettiin osaaottavien maiden liput siinä järjestyksessä, mikä kussakin maassa oli tuberkuloosin kuolleiden suhdeluku, ja unkarilaisten oli häpeäkseen todettava, että heidän maansa lippu oli viimeistä edellisenä... Nyt, kahdenkymmenen vuoden kulut-

tua, tuberkuloosin kuolleiden luku Unkarissa on vuosittain noin 10 000 vähemmän kuin silloin.

UUSIA MENETELMIÄ TAISTELUSSA TUBERKULOOSIA VASTAAN

Vielä vuonna 1938 Unkarissa kuoli keuhkotautiin 14 ihmistä kutakin 10 000 asukasta kohden. Käytettävissä olleet sairaala- ja parantolapaikat eivät määrällisesti eivätkä laadullisesti vastanneet edes vaatimattomimpiakaan vaatimuksia. Keuhkokirurgian ja tarkan taudinmäärittelyn edellytykset puuttuivat täysin. Ei voinut olla puhettakaan tuberkuloosin vastaisen taistelun yhtenäisestä johdosta tai tieteellisestä ohjaamisesta.

Vuoden 1945 jälkeen Unkarin hallitus asetti tärkeimpien ratkaistavien terveydenhoidollisten kysymysten joukkoon tuberkuloosin torjumisen. Edellytykset taistelun menestykselliseen ratkaisuun antoi laajojen kansanjoukkojen elintason paraneminen. Paremmat ja terveellisemmät asunnot, monipuolisempi sekä kaloria- ja vitamiinipitoisempi ravinto, paremmat työolosuhteet (parempi työhygieniä, työväensuojelu, palkalliset lomat, ilmainen ja halpa lomanvieto jne.) myötävaikuttivat siihen, että taistelu tuberkuloosia vastaan on ollut menestyksellistä. Tähän perustui myös järjestetty taistelu tuberkuloosia vastaan, ja valtion antamalla runsaskätisellä rahallisella avulla on voitu luoda laaja terveydenhoitoverkosto. Vuosittain suoritetaan noin kolme miljoonaa pienoisröntgenkuvausta, maassa on 178 tuberkuloosihuoltoasemaa, parantoloissa paikkoja noin 10 000 sairaalle, ja kaikkea tätä johtaa Tuberkuloosi-instituutti.

"PÄÄMAJA"

Budapestin rajalla, metsään peittämien loivien kukkuloiden lomassa Körányin keuhkotautiparantolan välittö-

mässä läheisyydessä on Tuberkuloosi-instituutti rakennuksineen. Päärakennuksen ulkomuoto ilmakylypiihin soveltuvine parvekkeineen paljastaa jo kaukaa rakennuksen tarkoituksen. Sairashuoneet ovat ylimmissä kerroksissa, mutta vuoteissa on vain harvoja sairaita. Uusien lääkeaineiden ansiosista suurin osa sairaista voi olla jalkeilla, käydä kävelemässä, lueskella parvekkeilla, seurustella, tehdä käsitöitä tai pelata erilaisilla seurapelejä. Koko rakennus vaikuttaakin pikemminkin lomanviettopaikalta kuin parantolalta, eikä ihmisistäkään uskoisi, että he ovat sairaita, ellei sitä nimenomaan tietäisi.

Instituutin tehtäviin kuuluu taistelun johtaminen tuberkuloosia vastaan järjestelyn, menettelytapojen, koulutuksen ja tieteellisen tutkimustyön aloilla. Sen valvontaan kuuluvat kaikki laitokset, jotka osallistuvat taisteluun tuberkuloosia vastaan.

Keskusinstituutissa on kahden kliinillisen osaston lisäksi röntgenlaboratorio, keuhkokirurginen osasto sekä useita muita laboratorioita. Hieman kauempana olevassa rakennuksessa ovat mikrobiologinen ja taudinmäärittelylaboratorio, sekä eri rakennuksissa järjestely- ja menettelytapaosastot.

MITEN INSTITUUTTI TAISTEELEE TUBERKULOOSIA VASTAAN

Instituutin työ on hyvin monipuolista. Sen eräänä tehtävänä on uusimpien parannusmenetelmien soveltaminen ja niiden valvonta kahdessa kliinillisessä osastossa. Lääkeaineina käytettäviä kaikkia antituberkuloottisia lääkkeitä tai vastaavan tehokkaita valmisteita tuotetaan myös Unkarissa, kuten esim. isonysidiä. Tätä lääkettä, isonkotiinihappohydrasiidia valmistettiin jo vuonna 1952 Köbányan lääke-tehtaassa.

Tuberkuloosi-instituutin tehtäviin kuuluu myös huolehtia tuberkuloosin vastaisesta taistelusta Unkarissa ja

ulkomailla saavutettujen tieteellisten tulosten ja hyviksi osoittautuneiden hoitomenetelmien käytäntöönnotosta, levittämisestä ja soveltamisesta. Instituutti seuraa tarkoin ja käyttää hyväkseen kaikkea ulkomaista ammattikirjallisuutta, uusimpia lääketieteellisiä kirjoja sekä ammattilehtiä.

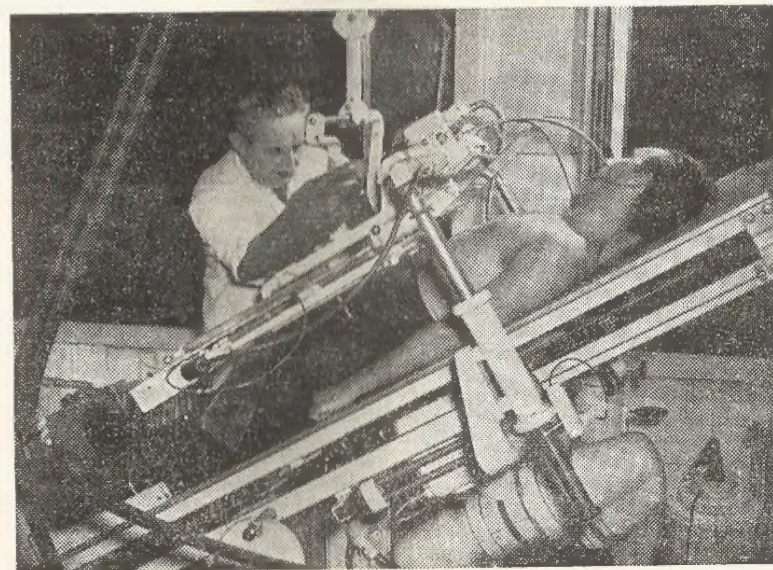
Instituutin kliinillisten osastojen lääkärit tutkivat keskushermoston osuutta tuberkuloosin kehityksessä. Tätä kysymystä tutkitaan sekä käytännöllisesti että teoreettisesti neuvostoliittolaisen tiedemiehen Pavlovin kehittämien oppien pohjalta. Niinpä käytetään muun muassa ehdollista refleksia, pitkäaikaista nukuttamista, neuroreseptoreihin vaikuttavaa Albovin ja Judin-käsittelyä sekä nervismien perustavaa uudentyyppistä parantolahoitoa.

Tuberkuloosi-instituutti tutkii myös

taudin uusiintumista, mikä on ratkaiseva kysymys sairaiden tulevaisuuden kannalta. On todettu, että taudin uusiintuminen voidaan yleensä estää, jos parannetaan taudin määrittelyä ja sairaiden omia havaintoja, ja tämän ohella käytetään yhdistettyä läke- ja parantolahoitoa, keuhkokirurgiaa jne. entistä paremmin. Täten löydetään uusia menettelytapoja sairaiden hoidossa ja tähänastisia hyviä tuloksia voidaan vieläkin parantaa.

Instituutin uusimmilla osastoilla, biokemiallisella ja sairausfysiologisella osastoilla tutkitaan tuberkuloosin ongelmiin liittyviä teoreettisia kysymyksiä. Biokemiallinen osasto esim. laajentaa tuberkuloosibasilleja hävittävien lääkkeiden, antituberkuloottien, tutkimisen tähän asti vähän tutkittuihin kasviperäisiin aineisiin kuten esim. ligniittiin. Sen lisäksi on kek-

Röntgen-tarkastus Unkarin tuberkuloosi-instituutissa.



sitty uusia menetelmiä bakteerien, ai-neenvaihdon ja hengityksen tutkimis-sessa. Voidaan pitää varmana, että lääketutkimus jo tähänastistenkin tu-losten pohjalla johtaa enemmän tai myöhemmin uusien lääkkeiden keksi-miseen.

Sairausfysiologinen osasto tutkii uusia menetelmiä pienten eläinten eh-dollisten refleksien tutkimiseksi, ja tämä edistää myös lääketutkimusta.

LÄÄKARIKOULUTUKSEN KESKUS

Tuberkuloosi-instituutilla on suuri tehtävä keuhkolääkärien kouluttami-sessa. Tämä tehtävä toteutetaan eri keinoin.

Niinpä instituutti järjestää etevim-pien tuberkuloosintuntijoiden johdolla tieteellisiä neuvottelukokouksia, joissa jatkokoulutus sujuu kokemustenvai-hdon merkeissä. Lääkärin keuhkotauti-asemien johtajat saapuvat aika ajoin muutamiksi viikoiksi instituuttiin tu-tustakseen uusimpiin parannusmene-telmiin.

Tärkeitä välineitä jatkokoulutukses-sa ja ohjauksessa ovat kirjeet, joita järjestely- ja menettelytapaosastot lä-hettävät. Näitä kirjeitä saavat kaikki tuberkuloosilääkärit.

Järjestely- ja menettelytapaosastot suorittavat myös tutkimuksia. Alkai-semmin oli vaikeimmia ratkaistavia kysymyksiä tuberkuloosin kulloiden luvun toteaminen. Kun tuberkuloosin sairastuneiden ilmoittaminen ei ollut pakollista, ei voitu myöskään todeta, mikä oli tuberkuloosin sairastuneiden ja kuolleiden suhde väestöön maan eri puolilla. Siitä lähtien, kun tämä on tullut pakolliseksi ja instituutin puit-teissa on luotu koneisto, joka tutkii nämä tiedot, voi instituutti tarkoin seurata millä alueilla ja missä ikäryh-missä tapahtuu uusia sairaustapauk-sia, ja minkälaisista nämä sairaus-tapaukset ovat.

Tilastollisten tietojen järjestäminen on auttanut myös alueellista taistelua tautia vastaan. Tilastohan osoittaa sel-västi, missä tarvitaan lisää paranto-loita, lääkkeitä ja ehkäisevää hoitoa.

KOCH-BASILLIEN PARATIISI

Mikrobiologisen laboratorion ter-mostaateissa, haaleassa lämmössä, on riveittäin tislaukspulloja. Näissä pul-loissa viljellään munaravinnossa mil-jardeja tuberkuloosibasilleja. Siellä on monenlaisia human-tyyppisiä, siis ih-misestä peräisin olevia basilleja, on bovin-tyyppisiä, siis nautakarjasta pe-räisin olevia, on siipikarjatuberkuloosin basilleja ja jopa kaloissakin esiin-tyvän tuberkuloosin basilleja. Eräässä pullossa viljellään sellaisia tuberku-loosibasilleja, joiden "esi-isät" Pas-teur aikoinaan sai erään tuberkuloo-sin kuolleen sotilaan ruumiista.

Mikrobiologinen laboratorio tutkii nimittäin tuberkuloosibasillien ominai-suuksia, niiden vastustuskykyä erilai-sia antituberkuloottisia lääkkeitä vas-taan. Siellä tutkitaan mm. sellaisia basilleja, jotka jo ovat läpikäyneet lääkeainekäsittelyn, jotta voidaan to-deta, missä määrin lääkeaineet ovat vaikuttaneet basilleihin. Marsuilla ja porsailta suoritetaan immuniteettiko-keita, jotta voidaan todeta, miten or-ganismi voittaisi saada aktiivisesti puo-lustautumaan tautia vastaan. Samoin tutkitaan erilaisten tuberkuloosibasil-lien, erikoisesti bovin-tyyppisten ba-sillien taholta uhkaavaa tarttumisva-araa.

Mikrobiologisen laboratorion lähel-syydessä on taudinmäärittelylabora-torio, jonka tehtävänä on tutkia, ovatko sellaiset sairast, joilla ei mikro-skopillisessa tutkimuksessa voida to-deta tuberkuloosibasilleja, saaneet tar-tunnan vai ei. Tämä todetaan uusien menetelmien avulla. Tarpeen vaatiessa käytetään eläinrokotustakin, jotta voi-daan suorittaa tarkka diagnoosi. Tau-dinmäärittelylaboratorion työ ei ra-

joitu pelkkään taudinmäärittelyyn, vaan tarpeen vaatiessa se antaa myös hoito-ohjeita basillien laadusta riip-puen.

Tällä tavoin työskentelee Unkarin tuberkuloosinvastaisen taistelun pää-maja. Sen työ yhdessä maatakasittä-vän verkoston kanssa on aikaansaanut

sen, että epätoivo tuberkuloosin sai-rastuneiden kasvoilta on hävinnyt, sa-moin kuin lääkäreistä ahdistava tunne siitä, etteivät he voi tehdä mitään. Tuberkuloosi ei ole enää tuntematon voima, jota vastaan ei voida taistella. Tiede tuntee jo sen ominaisuudet ja kykenee taistelemaan sitä vastaan.



UNKARIN TIETEELLINEN ELÄMÄ VUONNA 1954

Unkarin Tiedeakatemia valmisti vuoden 1954 suunnitelmansa si-mälläpitäen hallituksen ohjelman to-teuttamista.

Tutkimussuunnitelmia toteutettaessa maataloustiedemiehet saavuttivat huomattavia tuloksia maatalouden kehittämisessä, kuten esim. selvitettyä Unkariin kotiutettavien, harvinaisten rehu-kaasvien kysymyksestä. Huomatta-vaa edistysaskelta merkitsivät vehnä-ruis hybridiin ja M-5 hybridiin maissa kehittäminen. Tutkimustyön tehtävänä tällä alalla onkin nyt vielä paremman maissilaadun aikaansaaminen kuin M-5 hybridi, sekä kylvösiemenen viljele-misen järjestäminen koko maan mitta-kaavassa.

Teollisuuden raaka-ainehuollon pa-rantamista tarkoittavat tutkimukset kuitupellavan laadun ja määrän pa-rantamiseksi. Nämä tutkimukset ovat tärkeitä tekstiiliteollisuudelle. Jo vuo-sikausia on suoritettu kokeiluja tär-keän rehu- ja vientikasvin mallasen viljelyksessä, ja viime vuonna päästiin jo joukkoristeytyksessä viimeistä edel-liseen vaiheeseen. Muutaman vuoden

kuluttua voidaan koko maassa ottaa käyttäntöön korkealaatuinen ja runsas-satoinen mailanen.

Huomattavia saavutuksia on ollut tuotanto-osuuskuntien viljelymenetel-mien selvittämisessä, ja myös hiekkaperäisen maaperän parantamisessa on saavutettu tuloksia. Samoin on edis-tytty uuden hiekkaperäisen maan pa-rannusjärjestelmän biologisten, agro-biologisten ja biokemiallisten vaiku-tusten tutkimisessa. Tänä vuonna ale-taan eräässä koelaitoksessa tuottaa kaasumaisia kasvisuojeluaineita. Elektromikroskooppiset tutkimukset ovat suuntautuneet osittain rasvakiven, erään maatalouden hyönteismyrkkyjen pääaineen, tutkimiseen, osittain taas maataloustuotannon tärkeiden fos-faattipitoisten keinolannoitteiden ra-kenteelliseen tutkimiseen. Sen lisäksi ovat elektromikroskooppisia kokeita suorittavat tiedemiehet suorittaneet sekä käytännön että teorian kannalta merkittäviä tutkimuksia.

Suuria edistysaskelita on otettu mikrobiologisten prosessien tutkimi-sessa, hyödyllisten ja vahingollisten

sukujen eroittamisessa toisistaan, uusien sukujen muodostamisessa sekä teollisuudelle tärkeiden orgaanisten happojen, alkoholien ja vitamiinien mikrobiologisessa valmistuksessa. Osa tutkimuksista suuntautui viime vuonna kulutustarviketeollisuuksien (esim. säilömistekniikan) tason parantamiseen. Lääketieteen alalla on menestyksellisesti tutkittu valkuaisaineita sekä verenkiertoa.

Teknillinen tutkimus on antanut suurta apua maataloudelle. Niinpä on valmistettu uusia kojeita kasvinjalostuksen käyttöön, autettu asiantuntijoita mittausteknillisten kysymysten ratkaisemisessa ja keksitty uusia menetelmiä jalostamiseen tarvittavien kylvösiementen erottamiseksi.

Tutkimusmenetelmissä merkitsi huomattavaa kehitystä radioisotooppien käyttö. Vuonna 1954 aloitettiin Neuvostoliitosta saatujen radioisotooppien avulla useita lääketieteellisiä, biologisia, fysikaalisia ja kemiallisia laboratoriolokokeita. Tulevaisuudessa tullaan radioisotooppeja käyttämään myös teknillisissä ja maataloudellisissa kokeissa. Radioisotoopeilla suoritettavaan tutkimustyöhön tarvittavat välineet on valmistettu Fysikaalisten tutkimusten keskusinstituutissa.

Matemaatikot ja fyysikot ovat saavuttaneet huomattavia periaatteellisia tuloksia. Matemaatikot ovat ratkaisseet lukuisia tuotannossa esiintyviä matemaattisia problemeja, kuten esim. tuotantolaitosten energiantarpeen määrittelyn, laadun tarkkailun matemaattiset menetelmät jne. Eräitä teollisia tutkimuslaitoksia ja tehtaita varten valmistettiin erittäin tarkkoja nomogrammeja.

Vuonna 1954 saatiin suurin piirtein päätökseen Fysikaalisten tutkimusten keskusinstituutin rakentaminen ja sen varustaminen tarpeellisin välinein, ja tällöin alkoivat voimakkaat atomiydinten, kosmisten säteiden, magnetismin sekä spektroskooppiset ja radiologiset tutkimukset.

Tieteellisiä suunnitelmia valmistettaessa laadittiin myös hydrologinen yleissuunnitelma, teollisuuden ja liikenteen kehittämisen suunnitelma-uudnos sekä tieteellisen tutkimustyön perspektiivisuunnitelma.

YHTEISKUNTATIEETEET

Tutkimukset auttoivat kulttuurivälankumouksen päämäärien toteuttamista ja yleisen kulttuuritason nousua. Aloitettiin myös uusimman kirjallisuuden tutkimukset sekä viimeisten vuosikymmenien kirjallisuuden suurusuuntainen julkaisu. Vuonna 1954 julkaistiin uusi Oikeinkirjoitus-sääntö, joka ratkaisi monet tähän asti epäselvät kysymykset unkarinkielen oikeinkirjoituksessa. Tänä vuonna aloitetaan tutkimukset tämän vuosisadan kirjallisuudesta, ja ensimmäisenä joutuu tutkittavaksi maailmansotien välisen ajan kirjallisuus. Historiallisten tutkimusten keskipisteenä ovat Unkarin kansandemokratian historiaan liittyvät kysymykset, kuten työläisten ja talonpoikien liitto, maareformi ja kansallinen yhtenäisyys. Filosoofit kiinnittävät huomionsa yhä enemmän Unkarin kansandemokratialle luonteomaisiin kysymyksiin, joista mainittakoon Unkarin kansandemokratian sisäiset ristiriidat, lakien objektiivinen luonne ja ihmisten pyrkimykset, kansanjoukkojen osuus sosiaalisissa, Unkarin filosofian edistyskelliset perinteet jne.

Kansantaloustieteellisen instituutin perustaminen antoi sysäyksen tutkimuksille, jotka pyrkivät ratkaisemaan sosialismin peruslain toteutumisen ongelmat, arvoinen soveltamisen ja kansantaloudellisen suunnittelun tieteelliset kysymykset.

UUDET INSTITUUTIT

Tiedeakatemian välittömän johdon alaisena toimii nykyisin 18 tieteellistä instituuttia. Näistä viime vuonna perustettiin Kansantaloustieteellinen

instituutti, Debrecenin fysikaalinen instituutti, joka tutkii atomifysiikkaa sekä Teoreettinen fysikaalinen tutkimusryhmä. Akatemia suunnittelee kuluvana vuonna perustettaviksi seuraavia tutkimuslaitoksia ja laboratorioita: Kirjallisuushistoriallinen instituutti, geofyysillinen ja geokemiallinen laboratorio, valtio- ja lainopillinen instituutti ja lapsipsykologinen instituutti, joista kaksi viimeksimainittua jo on olemassa, mutta kuluvana vuonna joutuvat akatemian johdon alaisiksi.

KONGRESSIT

Tieteellistä tutkimustyötä ovat suuresti edistäneet vuonna 1954 pidetyt kongressit ja kokoukset. Näistä tärkeimmät olivat eläinlääketieteellinen, metsätieteellinen, valtio- ja lainopillinen, kielitieteellinen sekä sarkymättömmien aineiden tutkimista käsittlevä kongressi. Näihin kongressihin osallistui myös lukuisia ulkomaalaisia tiedemiehiä, joiden esitelmät ja puheenvuorot suuresti myötävaikuttivat kongressien onnistumiseen. Erikoisen suurta apua ovat merkinneet neuvostotiedemiesten luennot sekä heldän kanssaan käyty ajatustenvaihto. Kuluva vuodeksi on suunniteltu myös monia huomattavia kongresseja, joista mainittakoon maissinjalostuskongressi, maaperätutkimuskongressi ja rakennuskongressi, sekä kirjallisuushistoriaa käsittelevä kongressi.

Tutkimusten tuloksia on parantanut myös yhteyksien paraneminen ulkomaalaisten tiedemiesten kanssa. Kun aikaisempina vuosina keskimää-

rin 75—80 unkarilaista tiedemiestä kävi opintomatkoilla ulkomailla, niin viime vuonna heldän lukunsa oli 260. Suurin piirtein yhtä monta ulkomaalaista tiedemiestä kävi myös Unkarissa.

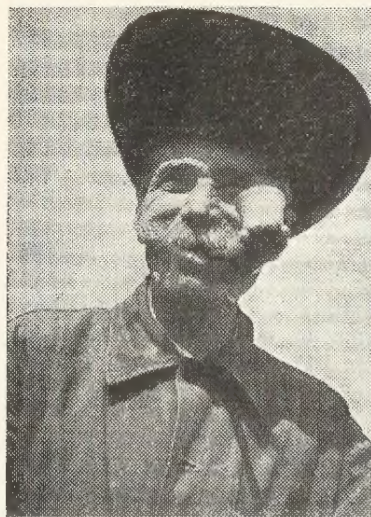
Myös unkarilaiset tiedemiehet osallistulvat menestyksellisesti kansainvälisiin kongresseihin. He pitivät suurta huomiota herättäneitä esitelmia esim. Zürichin kansainvälisessä, tieteellisessä filosofisessa kongressissa, Pariisin kansainvälisessä botanisessa kongressissa, Rio de Janeiron energeettisessä maailmankongressissa ja Brysselin teollisuuskemiallisessa kongressissa.

JULKAISUTOIMINTA

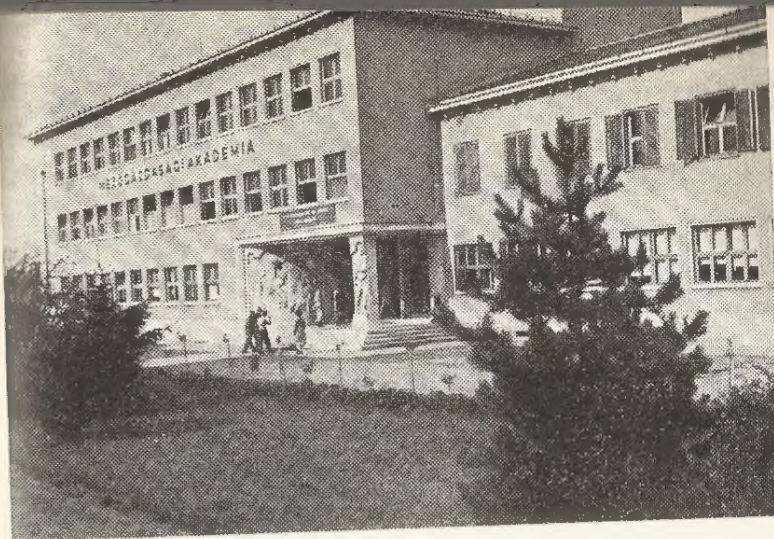
Tieteellisen työn kehittymistä osoittaa myös akatemian julkaisutoiminta. Ennen vapautumista akatemia julkaisi vuosittain keskimäärin 12 kirjaa. Vapautuksen jälkeen uudelleenorganisoitu akatemia julkaisi vuonna 1951 58 kirjaa ja viime vuonna 80 kirjaa. Ilmestyneistä kirjoista monet ovat ulkomaillakin herättäneet huomiota ja niitä on julkaistu muissakin maissa. Sellaisia on esimerkiksi Riesz-Szökefalvin Lecons d'analyse fonctionnelle, Béla Fogarasin Logika, Ferenc Kovácsin—Zoltán Zsebökin Röntgenanatomische Grundlagen der Lungenuntersuchung jne.

Akatemia julkaisee säännöllisesti 19 vieraskielistä ja 9 unkarinkielistä aikakauslehteä. Vieraskieliset aikakauslehdet lähetetään maailman kaikille huomattavimmille tieteellisille tutkimuslaitoksille.

LIITY JÄSENEKSI SUOMI-UNKARI SEURAAN



Lähellä Debrecenin kaupunkia, Hortobágyin pustin äärellä sijaitsee Maataloudellinen Akatemia. Vasemmalla vanha Hortobágyin paimen Gyula Horváth, joka nykyisin on akatemian hevospaimenena. Alhaalla Gyula Horváthin sisarentytär Zsuzsa Bán, joka opiskelee akatemiassa. Akatemiaan kuuluu myös mallitila, jonka pinta-ala on 900 hehtaaria.



Ylhäällä: osa maatalousakatemiasta. Alhaalla: akatemian tanssiryhmä harjoittelee.



Kazincbarcikan kemian teollisuuden kombinaatti

Pohjois-Unkarissa virtailee hiljaa pieni Sajó-joki. Se virtaa Unkariin Tšekkoslovakian puolelta Ozdin sulettujen läheisyydessä metsäisten vuorten välisissä laaksoissa, ja laskee Tiszaan samalla paikalla, missä seitsemän vuosisataa sitten Batu kaanin ratsamiehet lähettivät nuolituisen toisensa jälkeen unkarilaisiin joukkoihin. Tämä pieni jokipahana on nähnyt paljon: vuorien rintellä päivätyötään suorittavia maaorjia ja kaivosten omistajien alkeellisissa kaivoksissa näkäläisinä raatavia kaivosmiehiä, mutta se on kuullut myös vuoden 1944 talvella Borsodin partisaanien konepistoolien rätinää ja Neuvostoarmijan panssareiden vapauttavan järinää. Sen jälkeen Sajón laakso on uudensyntynyt.

Kazincbarcika, mikä on tyypillistä Sajón laaksoa, on nyt huomattava paikka koko maan kannalta; siellä rakennetaan keski-Euroopan suurinta kemiallista kombinaattia sekä Unkarin suurinta höyryvoimalaitosta, ja näiden viereen kaupunkia uusin tehtaiden työntekijöille.

Millainen oli vanha Kazincbarcika? Pieni kaivoskylä, jossa, niinkuin muissakin samanlaisissa, asui muutama sata kaivostyöläistä, jotka samalla olivat puoliksi talonpoikia. Parikymmentä vuotta sitten eivät tietosanakirjat tienneet mitään tästä paikasta, ja läänin elämää kuvaavissa kirjoissa mainittiin siitä vain joitakin aatellisuuksia, sekä se, että eräs "keskisuuren" maatilan omistaja omisti siellä 147 tynnyrinalaa peltoa, kun taas 69 "pienviljelijää" yritti saada toimeentulonsa 1-4 tynnyrinalan suuruisilla pelloilla.

LAPSIPUOLI KOHOAA ETURIVIIN

Sajón laakson kumpujen aarre on keskinkertainen ruskohilli, joka ennen vuotta 1945 oli Unkarin hillimarkkinoilla lapsipuolen asemassa. Tietenkään ne muuttamat kaivoksenomistajat, jotka tuottivat Borsodin ruskohillitä, eivät eläneet mitenkään huonosti. Esimerkiksi Bódi-perhe rakensi lähellä sijaitsevaan Felsőnyárádiin ihanan pienen linnan, vaikka kaivos ei ollut toiminnassa kuin kolme-neljä kuukautta vuodessa. Nämä kuukaudet riittivät tuomaan kaivoksenomistajalle sievoisen voiton; kaivostyöläiset saivat tehdä muina kuukausina mitä tahtoivat, mikäli sitten löysivät työtä.

Vuosi 1945, kaivosten kansallistamisen sekä suuret kansantaloudelliset suunnitelmat muuttivat kokonaan myös Sajón aseman. Keskinkertainen ruskohilli, mikä aikaisemmin "ei ollut kuljettamisen arvoisen" ei ole sitä nykyään. Mutta sen sijaan paikalle on syntynyt teollisuuskeskus, joka käyttää hyväkseen Sajón kumpujen "ruskeita timantteja". Ruskohillen hyväksikäyttöä varten on suunniteltu voimalaitos, jota parhaillaan rakennetaan, hiilen lajittelulaitos ja suuri kemiallinen kombinaatti, jotka ovat kokonaan muuttaneet Sajón laakson kuvan. Muutos on havaittavissa heti Miskolcista lähdettäessä jo Sajószentpéteristä alkaen.

200 000 KILOWATTIA!

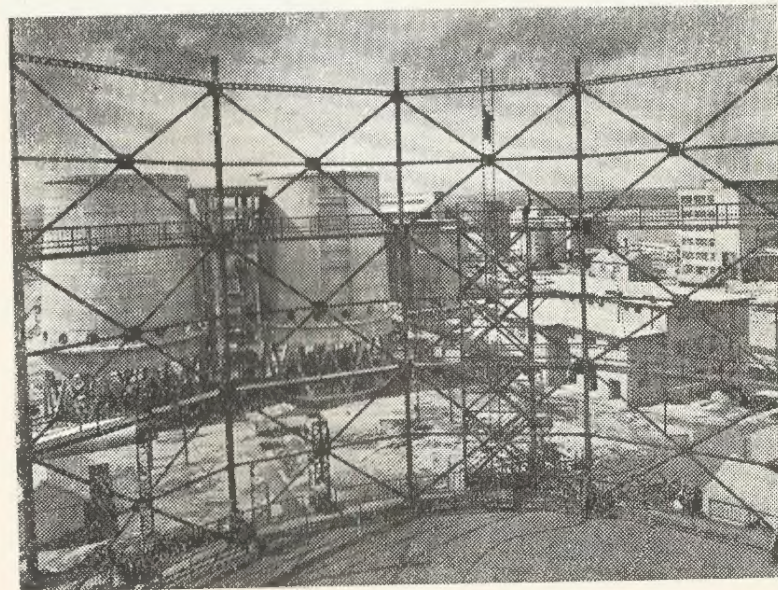
Ensimmäinen näky, mikä kohtaa Kazincbarcikaan maantietä pitkin saapuvaa ihmistä, on Borsodin lämpövoimalaitoksen valtava, harmaa massiivi. On

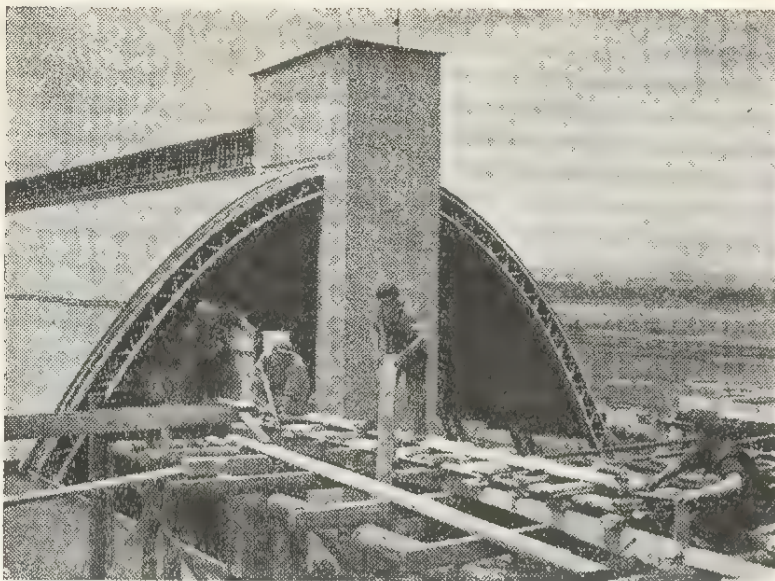
kuin jättiläislapsen rakennuspalikka olisi unohtunut tien viereen. Rakennuksen kalkissa osissa on työ käynnissä, ja jo kauas kuuluu koneiden koekäytön melu. (Yksi turbiini on jo valmis ja toista asennetaan paikalleen). Kun voimalaitoksen kaikki koneet ovat käynnissä, antaa se maan voimaverkostoon 200 000 kilowatin virran. Eivät ainoastaan Kazincbarcikan tehtaat saa sieltä sähköä, vaan koko pohjois-Unkarin ja välillisesti koko maan voimatilanne parane, kun voimalaitos on yhdistetty maan voimaverkostoon. Voimalaitoksen rakentamiseen ovat osallistuneet Unkarin metalli- ja sähkötarviketehtaiden lisäksi Saksan Demokraattisesta Tasavallasta saapuneet asennusprikaatit, ja insinöörit Jürgen ja Pannasch kiipeilivät uhkarohkeasti 30-40 metriä korkeiden

unnien huipuilla asentaen hiilenkuljetukseen tarvittavaa 600 metriä pitkää siltaa.

On aivan kuin leveä virta olisi tämän rakennelman alapuolella. Mutta siellä ei ole vettä, vaan valtava määrä raitteita, joita pitkin tuodaan hiilen lajittelulaitokseen päivittäin 1 000 vaunulastillista hiltä, ja koko ympäristö muistuttaa suurta järjestelyratapihaa, jossa hili raitelta pitkin virtaa lajittelulaitokseen. Sillalla hili kulkee Hukunauhalla, mutta ainoastaan hilmurska, sillä voimalaitos on niin suunniteltu, että se käyttää halpaa polttoainetta ja kuitenkin antaa hyvää sähköä. Mitä taas varsinaiseen hiileen tulee, niin se viedään laakson toiselle puolen, jossa pitkä, punainen savupiippu ja sen viereen rakennettava tehdas ilmaisevat koksitehtaan palkan.

Kazincbarcikan kemiallisten tehtaiden vastavalmistunut kaasusäiliö.





Kazinebarcikan keinolannoitetehtaan murskaamo.

Borsodin ruskohillestä saadaan koksia uuden menetelmän mukaan, mikä on teollisuuden ja tieteen yhteinen saavutus.

KAZINEBARCIKASSA AVATAAN UUSIA KAIVOKSIA

Miten tärkeitä Borsodin kaivokset — Herbolya, Kondó, Sajókaza, Alberttelep ym. — ovat uuden teollisuuskeskuksen huololle, sen osottaa havainnollisesti todeksi se selkeä, että Edelényssä on avattu uusi kaivos, mistä hiili kuljetetaan lajittelulaitokseen köysirataa pitkin. Näillä senduilla kaivostyöläiset nimittivät ennen pikkukaivoksia pilkallisesti ”linkkuveitsikaivoksiksi”. Tällä he tarkoittivat sitä, että näiden kaivosten varus-

teet olivat niin alkeellisia, että hiiltä louhittiin melkein pä linkkuveitsellä. Nyt Sajón kaivoksia koneellistetaan, ja vieläpä hyvin nopeasti, sillä hiiltä ei enää tarvita siihen, että sen avulla joku kaivosparooni voisi rakentaa linnan itselleen.

Koko rakennustyön keskuksena on kemiallinen tehdas (ja voimme lisätä, että tähän saakka olemme puhuneet vain pienestä osasta rakennustöistä, sillä esim. voimalaitoksen vedentarvetta varten Borsodsziráklin on ollut rakennettava pumppulaitos, ja lisäksi tarvitaan paljon muitakin laitoksia). Tästä kemiallisesta tehtaasta kirjoitti Frankfurter Allgemeine Zeitung pari vuotta sitten seuraavasti: ”Unkarin uusi, valtava kemian teollisuuden kombinaatti käsittää 12 nelikilometrin alueen ja siitä tulee eräs Euroopan

suurimpia ja ajanmukaisimpia kemian teollisuuden kombinaatteja.”

SUUREMPIA VEHNÄSATOJA...

Autolla teollisuusalueelle saapuvan vieraan silmiin pistää ensiksi tieltä vasemmalle sijaitseva mahtava varastorakenne. Se on superfosfaattivarasto, ja tänä keväänä saavat Unkarin pellet ensi kertaa Kazinebarcikassa tuotettua superfosfaattia. Kun tehdas alkaa toimia täydellä tehollaan, niin silloin se tuottaa niin paljon fosfaattia, että sen avulla voidaan vuosittain saavuttaa huomattava ylijäämä viljan-tuotannossa.

Valtava varastorakenne on rakennustaidon mestarinäyte. 24 metrin korkuiset betonipilarit vaikuttavat kaukaa katsoen uskomattoman keveillä, mutta todellisuudessa ne painavat 90 tonnia. Tämä paino vastaa yhdeksän raskaan kuorma-auton kuormaa, ja nämä pilarit nostettiin paikoilleen rantasonnien avulla — siten nimitetään täällä sitä nosturityyppiä, jota käytettiin varastoa rakennettaessa. Tällä tavoin toteutettiin Miklós Gnädigin suunnitelmat, ja hän sai tästä työstään Kossuth-palkinnon. Koko rakennuksen, sen ympäristön ja jo toimivan happitehtaan täyttää monimutkainen putkistojärjestelmä, sillä putkia on maan alla, maan päällä ja kerroksienkin korkeudessa. Tämä on todellinen kemian teollisuuden Sztálin-väros! Ja tämä — sen ohella, että se tuottaa raaka-ainetta monille muille teollisuuden aloille — on rakennettu sen vuoksi, että leipää saataisi enemmän!

TEHTAAN LISÄKSI TARVITAAN MYÖS KAUPUNKIA

Kun uuden Kazinebarcikan kaikki tehtaat toimivat täydellä tehollaan, silloin kymmenentuhannet työntekijät menevät iltaisin töistä koteihinsa. Minne sitten? Heidän ei tarvitse vaihtua kanas.

Vanhan Kazinebarcikan — pienen kylän — takana rakennetaan uutta asuma-alueita, jossa jo on valmiina useita monikerroksisia asuintaloja. Erään rakennuksen toisessa kerroksessa on jo Kazinebarcikan kaupungin-uudistus, sillä jo toista vuotta sitten tämä Unkarin teollisuuden ylpeys sai kaupunginkouluudet. Kouluissa opetetaan jo lapsia, siellä on jo ravintola, ruokaloita ja kauppia. Mutta tämä on vasta alkua.

Minkälainen tulee Kazinebarcikasta jonkin ajan kuluttua? Uusi kaupunki ulottuu aina naapurikylään Herbolyaan saakka ja täyttää koko laakson aina Tardona-puroon saakka. Taloryhmitt eivät tule olemaan samalla tasolla vaan eri penkereillä, ja rakennusten ympärillä on puistoja. Leveät kadut croittavat korttelit toisistaan, mutta — suunnitelmien mukaan — lasten ei tarvitse kouluun mennessään ylittää katuja, sillä kussakin korttelissa on oma koulunsa, lastentarhansa jne... Näin huolehditaan tässä tulevaisuuden kaupungissa lapsista!

Kaikki: hiili ja sähkö, fosfaatti ja kohoavat rakennukset ovat helppä varten, joiden vanhemmat ovat saapuneet tänne maan eri puolilta rakentamaan kaupunkia, siellä kohdanneet toisensa ja rakastuneet. Ja lapset sanovat yleensä: me olemme kazinebarcikalaisia!



Metsästystä ilman kivääriä ja koiraa

Itä-Unkarissa sijaitsevalla Biharnagy-bajomin metsästystilalla ei aamumu ole edes vielä hälvennyt, kun jo aloitetaan erikolaatuinen metsästys. Metsästäjillä ei ole kivääreitä eikä koiria. Kuitenkin valmisteluista päätellen on odotettavissa suurisuuntaisen metsästys.

"Metsästäjät" sitovat korkeisiin tankeihin kolmesataa metriä pitkän ja kuusi metriä leveän verkon. Verkko roikkuu löysästi seipäissä, ja sen alaosaa käännetään sivullepäin, jolloin verkko muodostaa eräänlaisen säkin. Tällä ohuesta pellavalangasta kudotulla verkolla metsästetään peltopyitä ja fasaaneja. Utuisessa ilmassa tuskin ihmisenkään huomaa verkkoa, saati sitten pelästetyt, pakenevat linnut.

Täten alkaa tämä erikoinen metsästys, jota rauhallisempaa tuskin voi kuvitellakaan.

Useimpen "metsästäjien" aseena on vain heidän kätensä, muutamat vievät sauvan mukanaan; se on heidän kiväärinsä. Sekä verkon oikealta että vasemmalta reunalta lähtee liikkeelle kymmenkunta miestä. He sulkevat piriinsä noin puolen neliökilometrin alueen. Kun ketju on sulkeutunut, silloin alkaa meteli: metsästäjät huutavat, taputtavat käsiään ja hakkaavat sauvoillaan. Pelästetyt linnut lentävät kohti tavanomaisia olinpaikkojaan, suoraan pystytettyyn verkkoon. Kun ne huomaavat verkon, eivät ne enää ehdi muuttaa suuntaansa, vaan törmäävät verkkoon ja putoavat sen säkkimäiseen alaosaan. Metsästykseen kuuluu alkaa vain puoli tuntia, ja

saalis käsittää kahdeksankymmentä peltopyytä.

Linnustajat korjaavat saaliinsa ihmeltävän nopeasti säkkikankaalla peitettyihin koreihin. Samalla linnustuksen johtaja määrittelee nopeasti lintujen sukupuolen, sillä kukot ja kanat asetetaan eri koreihin.

Peltopyiden metsästys jatkuu edelleen. Ei tarvita muuta, kuin että verkon säkkiosaa asetetaan nyt toiselle puolen verkkoa, ja jahti aloitetaan päinvastaiselta suunnalta. Sen jälkeen linnustajat kokoavat verkkonsa ja menevät uuteen paikkaan pyydystämään fasaaneja.

Sekä peltopyyn että fasaanin pyynti tapahtuu samalla tavoin, mutta eri paikoilla. Peltopyy suosii viljeltyjä seutuja, mutta fasaani oleskelee mieluummin metsää tai pensasta kasvavilla alueilla. Linnustuksen johtajan on tunnettava hyvin lintujen oleskelupaikat, sillä metsästyksen menestys riippuu siitä.

Unkarin tasangon eri seuduilla on maastosuhteista riippuen hyvin paljonkin pienriistaa. Riistarikkauden ansiosta voidaan viljeillä lintuja viedä elävinä kotutettaviksi eri puolille Eurooppaa (kuten Sveitsiin, Ranskaan, Italiaan jne.) ja valtameren taaksekin. Unkarin elinvoimaisen riistan viennin tarkoituksena on useimmiten vahvistaa paikallista riistakantaa, mutta esim. pohjois-Amerikan ollessa kysymyksessä on tarkoituksena ollut ko-



Pelästetyt linnut ovat lentäneet verkkoon, ja saalis voidaan korjata.

konaan uuden riistalajin kotiuttaminen. Pohjois-Amerikassa on eurooppalainen peltopyy ollut tuntematon. Se on viety sinne Unkarista, ja se on hyvin sopeutunut sielläisiin olosuhteisiin ja lisääntynyt, saaden nimekseen "Hungarian Partridge".

☆

Pyädetty pienriista kuljetetaan "Unkarin Riistakauppayhtiön" keräilykeskukseen Soproniin. Kuljetuksen aikana eläimet eivät kärsi nälkää, sillä kuhunkin koriin, jossa kuljetetaan kymmenen lintua, pannaan ravintoa kolmeksi päiväksi.

Marraskuun ja helmikuun välisenä aikana saapuu riistakauppayhtiön Sopronin keräilykeskukseen päivittäin useita riistalahetyksiä, eikä ainoastaan peltopyitä ja fasaaneja, vaan myös jäniksiä, joita myös tuhansit-

tain viedään ulkomaille. Koko maassa pyydystetään pienriistaa kymmenellä lintuverkolla ja viidekatoista jänisverkolla. Riistakauppayhtiön keräilykeskukseen saadaan kuljettaa elävää riistaa vain parhailta alueilta. Keskukseen saapuneet eläimet joutuvat tarkkaan eläinlääkärintarkastukseen, ja ulkomaille viedään ainoastaan siitokelpoista pienriistaa.

Ulkomaille vietävät lähetykset valikoidaan niin, että eläimet kykenevät lisääntymään myös uudessa ympäristössään. Yksiaviolinen peltopyy elää vain parittain, joten lähetyksessä yhden kanan yhtä kukkoa kohden. Fasaaneilla suhde on yksi kukko kolmea kanaa kohden, jäniksillä suhde on 1:2. — Maastavietävä pienriista voi ryhtyä perustamaan "perhettä" vasta uudessa kotimaassaan, sillä eri sukupuolta olevat kuljetetaan eri koreissa.

TULEVAISUUDEN BUDAPEST

Budapestin yleinen kaupunginkehittämissuunnitelma merkitsee oikeastaan uuden kauden alkamista kaupungin historiassa. Se merkitsee sitä sen vuoksi, että tämä suunnitelma määrittelee vuosikymmeniksi Unkarin pääkaupungin kehityksen suuntaviivat. Budapestin kaupunginneuvoston toimeenpaneva komitea hyväksyi tämän suunnitelman pääpiirteet jo keväällä 1952. Näistä pääpiirteistä neuvoteltiin arkkitehtiliiton kanssa järjestetyssä kokouksessa, ja näin päätettiin suunnitelman tärkeimmistä kohdista, joiden perusteella ryhdyttiin laatimaan lopullista suunnitelmaa.

Näiden esivalmistelujen jälkeen esitettiin suunnitelma ministeriöiden edustajille, Teknillisen yliopiston professoreille, suunnittelulaitosten insinööreille, neuvoston jäsenille ja ulkopuolisille asiasta kiinnostuneille. Kaupungintalon kulttuurisaliin pystytettiin ohjelmaa kuvaavia piirustuksia, jotka yksityiskohtaisesti kuvaavat kehitettäviä kaupunginosia, asuinalueita, vihreiden vyöhykkeiden kehittämistä, kulttuuri- ja urheilupuistoja, kylpylöitä jne. Eri piirustukset selvittävät, miten eri kaupunginosissa rakennetaan suunnitelman puitteissa asuinra-

kennuksia, missä tarvitaan julkisia laitoksia, lastentarhoja ja -seimiä, kauppoja jne.

ASUINALUEET

Suunnitelma merkitsee itse asiassa nykyisen väestön parempaa jakaantumista, sekä tarpeellisten työpaikkojen ja virkistysmahdollisuuksien turvaamista heille. On kuitenkin otettava huomioon, että väestön luonnollisen lisääntymisen johdosta arvelaan Budapestin asukasluvun nousevan nykyisestä 1,8 miljoonasta 2,4 miljoonaan, jolle määrälle on varmistettava mukavat ja terveelliset asunnot. Kaupunki ei kuitenkaan laajene ulospäin, vaan uudet rakennukset rakennetaan nykyisin jo liian ahtaan kantakaupungin ja esikaupunkien välissä olevalle rakentamattomalle alueelle.

Nykyisessä Budapestissä teollisuuslaitokset ja asuinrakennukset ovat sekaisin toistensa joukossa. Sitä vastoin uuden suunnitelman mukaan tullaan tarkoin eroittamaan toisistaan teollisuus- ja asuinalueet vihreiden vyöhykkeiden avulla. Kuitenkin otetaan huomioon realiteetit, nykyiset olosuhteet, joita ei kaikkia vielä pitkään aikaan kyetä muuttamaan. Niinpä sekä Budan että Pestin

puolella säilyvät jo muodostuneet suljetunluontoiset asuinalueet, joita pyritään väljentämään puistikojen ja puistovyöhykkeiden avulla. Sellaiset esikaupungit, jotka rakennustoiminnan laajeneminen yhdistää välittömästi kantakaupunkiin, saavat kaupunkimaisen keskustan. Voimakkaasti kehitetään myös vapaammin rakennettuja alueita, ennenkaikkea Budan vuorilla sijaitsevia. Ne alueet, joissa tähän mennessä ovat olleet vallitsevina omakotitalot, säilyttävät tämän luonteensa. Nykyisin Budapestin asutettu alue käsittää 16.500 hehtaaria, ja suunnitelman mukaan tämä alue lisääntyy 18.000 hehtaariin, siis suhteellisen vähän.

Budapestin keskiosissa on vielä monia tontteja, jotka ovat rautioiden peitossa. Suunnitelman mukaan näille tonteille rakennetaan pääasiassa asuintaloja.

Liikehuoneistojen puutteen vuoksi on tehty ehdotus, että vilkkaimmille paikoille rakennettaisiin väliaikaisia liiketaloja. Nyt nämä ehdotukset on hylätty, sillä ei voi olla puhettakaan siitä, että Budapestin kaupunkikuva pilataisiin väliaikaisilla rakennuksilla. Nämä ehdotukset ovat ristiriidassa Budapestin sosialistisen kehittämisen kanssa. Jos tarvitaan liikehuoneistoja, niin silloin ne — kaupunkikuvaan lopullisesti soveltuvina — rakennetaan siten, että ne palvelevat sosialistista kaupaa. Tämä on tarpeellista senkin

vuoksi, että vähittäiskauppa ja pienteollisuus ovat jo tähänkin mennessä aivan epäterveellisessä määrin keskittyneet kaupungin keskiosiin.

TEOLLISUUS JA VIHREÄT VYÖHYKKEET

Teollisuuslaitosten suhteen tehdään suunnitelmassa ero sellaisten välillä, jotka häiritsevien vaikutustensa tai laajuutensa vuoksi eivät sovellu asuinkortteleiden läheisyyteen, ja sellaisten välillä, jotka voivat toimia asuinkortteleissakin. Ensimmäisille varataan omat alueet, jotka yleensä erotetaan asuinkortteleista puistovyöhykkein. Nykyisistä suuremmista teollisuuslaitoksista siirretään toisiin paikkoihin vain ne, joiden kohdalla se on välttämätöntä, kun taas muut pyritään vain ympäröimään vihreällä vyöhykkeellä.

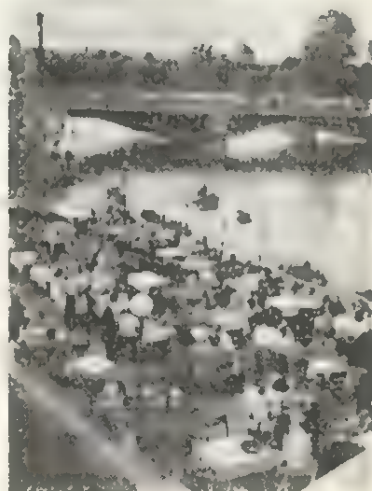
Suunnitelmassa käsitellään yksityiskohtaisesti Budapestin vihreitä vyöhykkeitä, ja nykyisiä puistoista tai rakentamattomista alueista tehdään monista kulttuuripuistoja. Useita kylpyläryhmiä rakennetaan, ja geologien mielipiteen mukaan Pestin itäosista on mahdollisuus löytää uusia lämpimiä lähteitä.

LIIKENNE

Suunnitelman mukaan Csepelin vapaasatamaa laajennetaan, Csepeliin rakennetaan Tonavan si-



Yllä kuvassa Unkarin kansallismuseo Budapestissä. Alakuvassa suosittu kesäravintola Budapestin kaupunginpuistossa olevan keinotekoisin järven rannalla.



Vasemmalla sodan jälkeen rakennettuja uusia työläisasukuntaloja Budapestissä Tonavan rannalla.

Alhaalla arkkitehdit valmistavat parhaillaan luonnosta kokonaisen uuden kaupunginosan rakentamiseksi Budapestiin.



vuhaaraan uusi satama, samoin Budapestin pohjoisosiin Angyal-földiin ja Ujpestiin rakennetaan uudet satamat. Tulvien torjumiseksi rakennetaan sekä etelään että pohjoiseen padot Tonavan rannoille.

Rautatieliikenteen parantamiseksi yhdistetään tällä hetkellä erillään olevat pohjoinen ja eteläinen rautatieverkosto. Tämän johdosta Budapestin läntinen asema muodostuu ulkomaisen rautatieliikenteen keskuksiksi. Vielä käytössä olevat tasoyliikätyvät poistetaan.

Kaupungin sisäisen liikenteen kehittämisessä pidetään silmällä sitä, että sen on muodostettava yhtenäinen verkosto. Sisäisen liikenteen rungon tulee muodostaa maanalainen rautatie. Rakenteilla olevan idästä länteen kulkevan linjan jälkeen seuraa etelästä pohjoiseen kulkeva linja.

TIEVERKOSTO

Yleissuunnitelman mukaan Budapestin tieverkosto ajanmukais-

tetaan. Szent Endreen johtavan tien mutkat oikaistaan, ja Soroksárin tien ahtaat kohdat levennetään. Koko Tonavan rannasta tehdään huomattava liikenneväylä.

Katuliikenteen parantamiseksi selvennetään nykyistä ympyräkatujen järjestelmää, ja kaupungista ulos säteittäisesti lähtevät kadut rakennetaan niin, että ne arkkitehtoonisesti eroavat muista kaduista.

KESKUSTA

Kaupungin keskustaa suunniteltaessa on jo merkitty tärkeimpien virastojen tulevat paikat. Useimmat tärkeimmät keskusvirastot sijoitetaan vanhaan kunnikaanlinnaan.

Suunnitelman mukaan rakennetaan kaupunkiin kymmenen vuoden kuluessa 90.000 uutta asuntoa, ja suunnitelmassa määritellään myös ne alueet, jotka ovat soveliaimpia asuntojen rakentamiselle.

SUOMI-UNKARI-lehden kirjoitukset, artikkelit, reportaasit, kuvat ym. ovat vapaasti käytettävissä.

Tokajin koti

Pohjois-Unkarissa vulkaanista alkuperää olevan Tokajin Nagyhegyn rinteillä kasvava maailman huomatuin viini. Siellä kypsyy tämä kallis, kulanvärinen nektari, jonka tuoksu ja maku ovat innostaneet sellaisia suuria ajattelijoita, runoilijoita, valtiomiehiä, ruhtinaita ja kansanjohtajia kuin Leonardo, Erasmus, Cromwell, Voltaire, tsaari Pietari Suuri sekä kahta suurta unkarilaista vapaustaistelijaa Rákóczi ja Kossuthia. Heidän ylistämäänsä "tokajia" ei tietenkään tuoteta vain Nagyhegyillä vaan koko Hegyaljan seuduilla. Mutta koska Tokajin Nagyhegy (suomeksi Suurvuoori) muodostaa koko Hegyaljan portin, ovat kaikki Hegyaljan jalot viinit saaneet nimensä Tokajin pikkukaupungin mukaan.

"VIINIEN RUHTINAS — RUHTINAIDEN VIINI"

Sammunneiden tulivuorien etoläiset ja kaakkoiset rinteet Tokajin ja Ujhelyn kaupunkien välillä yhteensä 25 kilometrin pituudelta, mikä käsittää tusinan verran pittäjiä, muodostaa "tokajin" kodin. Nykyään täällä viljellään viiniä lähes viidentuhannen hehtaarin alalla, viiniä, jota kansansaduissa kutsutaan "kalliiksi Hemeksi" ja jota keskiaikaiset kronikoitsijat nimittivät seuraavasti: "Princeps vinorum, vinum principium", eli "ruhtinaiden viini, viinien ruhtinas".

TURKIN SULTTAANIN, UNKARIN KUNINKAAN JA ERDELYIN RUHTINAAN "KOLMEN RAJAN VUORI"

Jo keskiajalla pidettiin ruhtinaallisen lahjana tynnyrillistä tokajia. Ilarvat tietävät, että kuningas Mátyás Hunyadi (1458—1490) rahoitti loistavan hovinpitonsa, suuret rakennustyönsä ja sotakulunsa huomattavalta osaltaan

jo silloin Euroopan markkinoilla tunnetuilla unkarilaistilla viineillä, ennenkaikkea tokajilla, mikä oli kuuluisin kaikista. Turkilaisvallan aikana Hegyalja oli todellinen "kolmen rajan vuori", sillä sieltä saivat runsaat tulot sekä Turkin sulttaani, Unkarin kuningas että Erdélyin (Transsylvanian) ruhtinas.

Eräs innokkaimmista ja ahkerimmista viininviljelijöistä oli Zsuzsanna Lórántffy, Erdélyin ruhtinaan, vapaustelijan György Rákóczi I:n puoliso, joka lähetti Sárospatakissa sijainneesta viinitarhastaan viiniköynnöksiä yhteensä kahteenkymmenen eri maahan. Ulkomaalaiset lahjansaajat eivät tietenkään hyötynyt lahjasta paljoakaan, sillä tämä jalo viiniköynnös kypsyy vain Hegyaljan maaperässä ja ilmastossa, ja kypsyy todelliseksi tokajiksi vain Hegyaljan viinikellareissa. Sen vuoksi useat ulkomaalaiset ruhtinaat yrittivätkin kaikin keinoin ostaa maata tokajin kotimaasta. Tällä tavoin hankki myös Venäjän tsaari itselleen viinitarhan. Tokajissa on vielä tänäkin päivänä jäljellä vanha talo, "jossa asui venäläinen upseeri ja joukkue sotilaita, jotka oli komennettu vartiomaan ja viljelemään tsaarin viinitarhaa".

TOKAJI SAILYTTÄÄ PARENMUUTENSA

Ne monet vallankumoukselliset liikkeet, jotka ovat saaneet alkunsa Hegyaljasta, osoittavat nekin, miten suurta tietoa, työtä, taisteluvalmiutta ja kestävyyttä jaloimman viininviljelyn alueen ihmiset ovat osoittaneet. Hegyaljassa on syntynyt kaksi suurta vapaustaistelun johtajaa Ferenc Rákóczi II ja Kossuth. Hegyaljan viininviljelysalue ei ollut ainoastaan Ferenc Rákóczin synnyinseutu vaan se oli myös eräs hänen vapaustaistelunsa

tärkeimpiä aineellisia tekijöitä. Rákóczi muutti järjestelmällisesti ulkomaalaiseksi valuutaksi Hegyaljan "juoksevan kullan". Tämä suuri ruhtinas hankki huolellisesti Tokajin viinille uusia markkinoita pohjoisesta: Puolasta aina Ruotsiin ja Siperiaan saakka.

Rákóczin vapaustalutuksen kukistumisen jälkeen Habsburgien siirtomaapolitiikka ja sen tullijärjestelmä eristi pohjoiset markkinat suurimmaksi osaksi Hegyaljasta. Viime vuosisadan lopulla taas filokseria niminen kasvitauti tuhosi kolmanneksen Tokajin viinitarhoista.

Ankarimmatkaan iskut eivät kuitenkaan ole voineet hävittää Hegyaljan viininviljelijöiden perinteellistä ammattitaitoa. Vuonna 1900 Pariisissa pidetyssä kansainvälisessä näyttelyssä Tokajin viini vuodelta 1889 voitti ensimmäisen palkinnon valkoviineistä maailman parhaimpana valkoviininä. Ja Tokajin viini on siitä lähtien säilyttänyt ensimmäisen sijansa!



Viininkorjuu Tokajissa.

Unkarin tilastollisen viraston tiedonanto vuoden 1954 kansantaloudellisen suunnitelman täyttämisestä

Kansantalouden kehitystä sekä työtätekevien aineellisen ja kulturellisen aseman muodostumista vuonna 1954 kuvaavat seuraavat luvut:

TEOLLISUUS

Sosialistinen teollisuus täytti vuoden 1954 tuotantosuunnitelman 101,4 prosenttisesti.

Eri ministeriöt täyttivät vuosisuunnitelman seuraavasti:

Sulattimo- ja kone-teollisuuden ministeriö	100,3 %
Hiljälähteiteollisuuden ministeriö	97,5 %
Kemiallisen teollisuuden ja energiantuotannon ministeriö	99,6 %
Kevyen teollisuuden ministeriö	101,9 %
Elintarviketeollisuuden ministeriö	103,8 %
Rakennusasiain ministeriön rakennusyhtiöt	93,2 %
Maatankäsittelevän metsänhoitohallinnon teollisuuslaitokset	97,9 %

Sosialistinen teollisuus tuotti vuonna 1954 3,1 % enemmän tuotteita kuin edellisenä vuonna, ja tämän sisällä ministeriöiden alaisuuteen kuuluvaa teollisuutta tuotti 0,3 % enemmän, paikallinen teollisuus 27,4 % enemmän ja plenteollisuuden tuotanto-osuuskunnat 30,2 % enemmän kuin vuonna 1953. Raskaan teollisuuden tuotanto laski 3,1 %, kevyen teollisuuden nousi 9,5 % ja elintarviketeollisuuden tuotanto nousi 12,2 %.

Kuluneen vuoden aikana nousi huomattavasti kulutustarvikkeiden tuotanto. Sosialistinen teollisuus tuotti kulutustarvikkeita 13 % enemmän kuin vuonna 1953. Raskaan teollisuuden tuottamien kulutustarvikkeiden määrä nousi 35,1 %.

Vuoden aikana aloitettiin lukuisten uusien — ennenkaikkea maatalouskoneiden ja kulutustarvikkeiden — tavaroiden tuotanto, kuten esim. erilaisten kultivaattoreiden, kylvökoneiden, pölytyskoneiden ja hyönteismyrkkyruiskujen, oja-urojen, kotitaloudessa käytettävien jääkaappien, pölynimureiden, nylonista ja perlonista valmistettujen miesten sukkiin, uudenlaatuisten säilykkeiden ym. tuotanto.

Vuoden kuluessa aloittivat monet uudet tehtaat toimintansa, mm. sellaiset viisivuotissuunnitelman tärkeät tavoitteet kuin Stalinin rautatehtaan 700 kuutiometrin suurmasuuni ja Szolnokin olkiseluloosatehdas.

Monilla teollisuuden aloilla otettiin käyttöön kehittyneempiä teknillisiä menetelmiä. Teknillinen kehitys teollisuudessa ei kuitenkaan yleensä ole ollut tyydyttävä. Kahta kolmasosaa suunnitelluista teknillis-organisatoorisista toimenpiteistä ei teollisuus ole suorittanut tarpeellisessa laajuudessa. Erikolmen huomattavaa jälkeenjääneisyyttä on havaittavissa raaka-aineen säästöön tähtäävien toimenpiteiden toteuttamisessa. Sen sijaan energiankäytössä on havaittavissa paranemista. Vuoden viimeisinä kuukausina tapahtui jossakin määrin parantumista tuotannon vauhtiin ja tuottavuuden alalla.

SIJOITUKSET JA RAKENNUSTOIMINTA

Vuoden 1954 suunnitelman mukaisesti sijoitusten ja rakennustöiden määrä laski huomattavasti, ja sijoitusten määrä oli 33 % pienempi kuin vuonna 1953. Sen ohella suurempi osa sijoituksista palveli väestön tarpeiden välitöntä tyydyttämistä kuin edellisenä vuonna. Sosiaalisten, kulturellisten ja kunnallisten sijoitusten ja rakennustöiden sekä maataloudellisten sijoitusten osuus nousi, kun taas raskaan teollisuuden, rakennustoiminnan ja liikenteen sijoitusten osuus laski.

Väestön paikallisten rakennustarpeitten tyydyttämiseksi annettiin vuoden kuluessa useita tuhansia elinkeinolupa, ja väestön rakennusainehuolto parani huomattavasti.

Asunnonrakennustoiminta — etupäässä maaseudun yksityisasuntojen rakentaminen — on lisääntynyt. Viime vuonna rakennettiin yhteensä lähes 30.000 asuntoa. Valmistuneiden asuntojen lisäksi useiden tuhansien asuntojen rakentaminen on käynnissä. Yksityisin varoin ja voimin rakennettiin kaksi kertaa enemmän asuntoja kuin edellisenä vuonna.

MAATALOUS

Maatalous sai viime vuonna huomattavaa apua. Sen saamien sijoitusten summa oli 400 miljoonaa forinttia enemmän kuin vuonna 1953. Epäsuotuisa sää esti kuitenkin suureksi osaksi parempien tuotantosaavutusten saavuttamista. Leipäviljasato oli 22 prosenttia pienempi kuin edellisenä vuonna, ohrasato 22,4

ja kaurasato 8,5 prosenttia pienempi. Lisääntyneen peltopinta-alan johdosta nousi maissisato 25.000 tonnilla ja perunasato 260.000 tonnilla.

Vuonna 1954 kehittyi huomattavasti myös viinirypäleen ja hedelmien viljely, sillä viiniköynnäksiä istutettiin viisi kertaa niin paljon kuin edellisenä vuonna ja hedelmäpuita neljä kertaa niin paljon.

Karjanhoidon kehittyminen näkyy ennenkaikkea sikakannan suuressa kasvamisessa. Sikojen määrä olikin viime syksynä 6,8 miljoonaa. Myös hevos- ja lammaskanta sekä erikoisesti siipikarjan määrä ovat nousseet.

Keinotekoisista kastelua suoritettiin 20 prosenttia suuremmalla alalla kuin vuonna 1953.

Maatalouden koneellistaminen sujui huomattavasti nopeammin kuin edellisinä vuosina. Maatalous sai mm. 4.556 traktorin, 371 leikkurinuimuria, 950 pumakonetta, 3.130 traktorilauraa, 1.169 traktorikylvökoneita jne.

LIIKENNE

Liikenteen kehittämiseksi valmistui viime vuoden aikana useita teitä ja siltoja, kuten Tshekkoslovakian ja Unkarin yhdistävä Tonavan yli johtava silta Komáromissa sekä Budapestin ja Pécsin välisen kestopäällysteisen tien laakso-sillat. Budapestissä aloitettiin liikenne uudella 9 kilometrin pituisella johdantolinjalla.

VAKILUKU, TYÖLLISYYDEN JA TULOJEN MUODOSTUMINEN, SOSIAALISET JA KULTTUURISAAPUTUKSET

Syntyneiden lasten luku oli vuonna 1954 noin 16.000 suurempi kuin edellisenä vuonna. Unkarin väkiluku kasvoi 116.000 hengellä ja oli vuoden lopussa 9.750.000.

Koko kansantaloudessa työskentelevien työllisten ja virkallijain luku oli viime vuonna keskimäärin 2.435.000, mikä on 25.000 enemmän kuin edellisenä vuonna. Viime vuonna — kuten ei edellisinkään vuosina — maassa ei ollut työttömyyttä. Työvoiman puutetta esiintyi rakennustöissä, kaivoksissa ja maataloudessa.

Noin 70 prosenttia kansantulosta käytettiin väestön henkilökohtaisten tarpeiden tyydyttämiseen. Hinnanalennusten johdosta työllisten ja virkallijoiden reaali-palkat nousivat edelliseen vuoteen verraten 15 prosentilla.

Eläkkeensaajien huolto parani vuonna 1954 huomattavasti, sillä vuoden toisella puoliskolla suoritettut järjestelyt nostivat eläkkeensaajien tuloja 25 prosentilla.

Terveystenhoitoverkosto laajeni vuoden kuluessa 4.500 sairaalavuodepalkalla. Neljä uutta sairaalaa aloitti toimintansa.

Vuonna 1954 valmistui 70 uutta lastenseimää, ja lastenseimipakkojen määrä lisääntyi 4.900:lla. Valtio antoi synnyttäneille äideille yhteensä 40 miljoonan forintin arvosta ilmaisia pikkulastenvaatteita. Samoin valmistui 30 lastentarhaa käsittäen yhteensä 1.400 paikkaa, 80 kansakoulua käsittäen yhteensä 190 luokkahuonetta sekä 33 kulttuuritaloa 8.000 ihmiselle.

Vuonna 1954 julkaistiin yhteensä 2.750 kirjaa painosmääriltään lähes 20 miljoonaa kappaletta. Uusia elokuvateattereita avattiin 250 — pääasiassa maaseudulla. Elokuviissa kävijöiden lukumäärä oli yhteensä 98 miljoonaa, mikä on 25 miljoonaa enemmän kuin vuonna 1953. Teattereissa kävijöiden luku ylitti viime vuonna 6 miljoonaa.

Etupäässä maaseutuväestön tarpeiden tyydyttämiseksi luovutettiin käyttöön vuoden loppuun mennessä 4.000 aluekirjastoa ja 1.900 alueellista kulttuuritaloa.

Unkarin valtion kansantanssiyhtye Pariisissa

Joka ilta tuhannet ihmiset katsovat Unkarin Valtion Kansanyhtyeen ohjelmaa. Pariisilainen yleisö on varovaista, melkein epäluuloista, ja on vaikeata saavuttaa sen suosio. Pariisissa ei voi odottaa saavuttavansa helpolla menestystä, oikeastaan jokainen näytös on tavallaan ensi-ilta. Yleisö ei ole kylmän kohteliasta, mutta kylläkin erittäin kiitollista. Agnes Lénorzi, yhtyeen apulaisjohtaja luonnehtii tämän yleisön suhtautumista seuraavasti: "Yhtyeemme ei ole tavannut näin miellyttävää ja asiantuntevaa yleisöä kuin Neuvostoliitossa."

Katsome on näytöntöiden aikana aivan hiljaa, ei kuulu hiiskahdustakaan. Katsojat ovat miltei liikkumattomia seuratessaan esityksiä. Tuskin koskaan huomaa ohimenevääkään hymyä heidän kasvoillaan, mutta esitysten jälkeen puhkeaa todellinen suosionosoitusten myrsky. Kättentaputuksia, jalkojen tönnä — ja äänestä narkkistusta, ellei erikoista suosiota saavuttaneita esityksiä toisteta!

Pariisilainen yleisö on hyvin vastaanottavaista kansantaiteelle. Se pitää eksoottisista, ihmeellisistä kuvioista ja värileikeistä. Jotakin tällaista se odotti myös Unkarin kansanyhtyeeltä: folkloristisia kuvioita, eksoottista lumousta, valeromantiikkaa. Eksoottisuuden sijasta se sai korkeatasoista taidetta, valeromanttilian sijasta taitteellista realismia. Jo tähänkin asti ovat kansandemokratioista Pariisiin saapuneet yhtyeet osottaneet parillislaiselle yleisölle, että kansantaide on paljon enemmän kuin pelkkä eksotismia, kirjavaa ulko-

Yhtye esittämässä "Keppitanssia".





Unkarin valtion kansanyhtyeen tanssiryhmän naispuoliset jäsenet esittämässä "Pullostanssia", mikä on saavuttanut valtavan suosion kaikkialla, missä yhtye on esiintynyt.

kuorta. Unkarilaisen kansanyhtyeen esiintyminen Pariisissa poisti sikäläisestä yleisöstä Unkarin kansantalteen liittyneet valeromanttiset harhakuvitelmat.

Pariisilaiset korostivat polkkeuksetta yhtyeen sanonnan yleisnihilisyyttä. Katsojat syvenyivät värien ja muotojen runsauteen, mutta tuntevat samalla todellisen sanonnan, intohimon, leikkisyyden, nuovan ihmisen iloisuuden ja myös itsevarmuuden. Kodályn "Mátran kuvia" sai uusia ihailijoita, ja Kodály ja Bartókkin taide yhtyeen esittämänä tuli entistä paremmin länsimaisen yleisön tietoisuuteen. Se, mikä tähän saakka on kuulunut vain taiteellisesti herkkuteliijoille, alkaa nyt — vaikkakin vielä suhteellisen suppeasti — olla myös joukkojen omaisuutta.

Ihmettelevää ihailua oli havaittavissa myös Ranskan lehdistön selostuksissa ja arvosteluissa. Tämä on sitäkin merkittävämpää, kun monet Pariisin lehdet ennen yhtyeen esiintymistä mainitsivat siitä varsin pahanhakisesti, jopa kärkeästi pistelivätkin. Yhtyeen ensi esiintyminen sai kuitenkin ne muuttamaan kantaansa. Vain Le Monde-lehdessä ilmestynyt — varsin typerä — arvostelu

oli negatiivinen, mutta on kuvaavaa pariisilaisten suhtautumiselle, että lehden toimitus oli pakoitettu — tosin loukkaantuneena, mutta kuitenkin oleellisesti — peruuttamaan arvostelunsa.

Ensimmäinen huomattava selostus yhtyeen esiintymisestä ilmestyi l'Hu m a n i t é s s a, joka kirjoitti: "Koko yhtye ansaitsee kollektiivisen kiitoksen tanssijoista koreografin ja yksityisistä soittajista orkesterin johtajaan saakka." Myös sellaiset lehdet kuin France Soir, Paris Presse ja Combat antoivat yhtyeelle varauksettoman tunnustuksensa. Esim. France Soirin kirjoitus alkaa seuraavin sanoin: "Unkarilaiset tanssijat saavuttivat valtavan menestyksen esittäessään näyttämöllä hurjia tansseja." Lehti huomauttaa, että yhtye esiintyy kurinalaisen tarkasti, ohjelma ei ole lainkaan monotooninen eikä musiikissa lainkaan keskinkertaisuutta. Myös ne lehdet, jotka ensin pistelivät ja iwallivat, antavat yhtyeelle, vaikkakin happamesti, mutta antavat kuitenkin täyden tunnustuksen.

Huomattavin selostus yhtyeestä ilmestyi C o m b a t-nimisessä lehdessä, jossa samana päivänä kaksikin ihmistä kirjoitti yhtyeen ensi-illasta. Lehti kirjoittaa, että viime vuosisadalla sekoitettiin yhteen unkarilainen musiikki ja mustalaismusiikki. "Tarvittiin sellaisia muusikkoja kuin Kodály ja etenkin Bartók, jotta unkarilaisen musiikin luonne olisi paljastettu." Lehti selostaa edelleen, että juuri Unkarin Valtion Kansanyhtyeen esitys paljastaa unkarilaisen musiikin ja mustalaismusiikin välisen eron. "Ohjelman toinen osa käsittää mustalaisalansseja ja mustalaismusiikkia. Siinä tunnemme eron sekä rytmissä että melodiasa vaatetuksesta puhumattakaan." Sen jälkeen lehti kirjoittaa orkesterista ja kuorosta. "Yhtyeen johtajat ovat vallan hyvin käsittäneet, että kun mailla on onni omata kaksi sellaista säveltäjää kuin Kodály ja Bartók, jotka ihailivat kansanlauluja ja saavat niistä innostusta, on tämä selkeä otettava huomioon."

Oman viehätysensä antavat värikkäät, unkarilaiset kansallispuvut, joissa yhtye esiintyy.



Lehti käsittelee myös Imre Csékin johtaman sekakuoron esiintymistä. "Se laulaa hyvin tarkasti ja täydellisellä musiikallisuudella ja ansaitsee tulla kuulluksi. Naisäännet ovat kirkkaita ja suloisia. Kodály'n kuorolaulut, kuten esimerkiksi "Mátran kuvia" ja henkevä "Mustalainen syö juustoa" eivät ole kaukana klassillisesta harmoniasta, kuten Bartókin laulu, joka on uskalletumpi ja hienempi, joka vie meidät autenttisen folklorin alalta mielikuvituksellisen folklorin alalle, mikä on jo kokonaan taitelijan omaisuutta. Bartók käyttää sellaisia lähteitä, joista vain taitelija voi ammentaa, kansansa perinteitä." Lehti mainitsee myös orkesterin. "Orkesteri tutustuttaa meidät László Gulyásin ja Béla Bartókin kansanmusiikintutkimuksiin. Csárdáksen rytmi, viulut ja symbaali, jota soitetaan esimerkillisesti, ovat aito unkarilaisia. Lajos Boros johtaa orkesteria varmoin käsin."

Kirjoituksen toisessa osassa kirjoittaja huomauttaa tehneensä tarkoituksellisesti eron baletin ja "tanssivan folklorin" välillä. "Vaikka tanssiryhmän kahdeksan ohjelmanumeroa ovat ainoastaan folklorin pohjalla, nämä tanssit vastaavat kaikkia vaatimuksia, mitä näyttämöllä voidaan esittää. Ne ovat vaihtelevia ja värikkäitä, ja lahjakas koreografi Miklos Bábai johtaa ne oivallisesti. Nämä tanssit ovat eläviä, ja niille on ominaista hienostunut maku." Kirjoituksessa korostetaan erikseen "Kállai kettős-in" (Kahden askeleen tanssi) hienoutta ja dynamiikkaa.

"Kuri on niin imeytynyt tanssijoiden veriin, että eri ryhmien täydellisyys näyttää sattumalta, eikä suinkaan keskitetyn kurin aikaansaamalta. Miesten tanssit, kuten esimerkiksi kannustanssi tai kolmihyppy, ovat todella miesten tansseja, joissa tanssijat osoittavat notkeuttaan ja miehekästä voimaansa."

Yhtye tunnetaan Pariisissa jo erittäin hyvin, ja yhtyeen jäseniä aletaan tuntea henkilökohtaisestikin, kun he liikkuvat kadulla ja läsnäolollaan kumoavat tarinat "rautaesiripusta".

SUOMI-UNKARI SEURA

järjestää huoneistossaan Pohjoisranta 4 viikoittain seuraavia tilaisuuksia:

- 1) Unkarinkielenkurssi tiistaisin klo 18—19 ja perjantaisin klo 17.30—18.30.
- 2) Laulukuoron harjoitukset tiistaisin klo 19—21.
- 3) Kansantanssiryhmän harjoitukset tiistaisin klo 19—21.
- 4) Suullisen esitystaidon kerhon harjoitukset torstaisin klo 19—21.
- 5) Orkesterin harjoitukset keskiviikkoisin klo 19—21.

Uudet jäsenet ovat tervetulleita kaikkiin ryhmiin.

László Rejtő:

Keskustelu József Kovácsin kanssa

Aikatalvesta olin käymässä Mátraházassá. Ilmat olivat lämpimiä, ja lumi oli sulanut, aivan kuin olisi ollut kevät.

Puiden välissä näkyi pari ihmistä, jotka lähestyivät hiljalleen sipsutellen ja väliin pyrähdellen.

— Hei Jóska! Mitä sinä täällä teet? Harjoitteletko salaa?

— Ei päivää ilman harjoittelua!

— Miten olet tänne joutunut ja mitä teet täällä?

— Olemme häämatkalla! Etkö huomaa? — sanoo nauraen József Kovács, Unkarin yleisurheilun ylpeys. — Olen juuri mennyt naimisiin. Vaimoni tulee mukaan jopa harjoittelemaan.

— Harjoitteletko pitkäänkin?

— No, tämä on vain aamuverryttelyä.

— Onko sinulla aikaa keskustella aamiaisen jälkeen?

— On toki!

☆

Päivällisen jälkeen tapaamme nuorenparin olohuoneesta. Ensiksi keskustelemme rouva Kovácsin kanssa. Mestarijuokselja onkin meille kaikille tutumpi kuin hänen puolisonsa. Rouva Kovács — tyttönimeltään Rózsa Németh — on itsekin urheilija ja saavuttanut kohtalaisen hyviä tuloksia.

— Miten tutustuitte?

— Harjoituksissa — vastaa Jóska Kovács. — Kävin harjoittelemassa samalla kentällä kuin Rózsakin... Siellä tapasimme toisemme.

— Miten harjoittelet täällä Mátralla?

— Tunti—puolitoista kevyttä liikettä, johon kuuluu myös ret-



keilyä ja hiihtoakin, jos vain olisi lunta. Siirtymisvaihe on oikeastaan jo ohi, ja nyt alkaa valmis-televa harjoittelu. Kotona Buda-pestissä jo aloitin aamuharjoitte-luni Kansanpuistossa, ja työn jäl-keen iltapäivällä tai illalla käyn toistaiseksi voimistelusalilla.

VUOSITTAIN 9 000 KILOMETRIÄ

— Mitä se merkitsee kilomet-reissä?

— Toistaiseksi päivittäin 15 ki-lometriä. Ottaen huomioon, että kesällä ennen suuria kilpailuja li-sään harjoittelun päivittäiseen 40 kilometriin, niin keskiarvoksi tu-lee päivittäin 25 kilometriä.

— Sehän on vuosittain yli 9 000 kilometriä. Pitempi matka kuin täältä Tokioon.

Keskustelu kääntyi viime vuo-den tapahtumiin.

— Parhaassa kunnossa olin hei-näkuun lopussa, jolloin onnistuin voittamaan Zatopekin. Ellemme olisi "nukkuneet" ensimmäisellä 500 metrillä, olisin rikkonut 29 minuuttia. No, ehkä ensi kesä-nä... Tämän jälkeen kaksi Poh-jolassa suoritettua kilpailua alen-sivat kuntoani, ja se tuntui vielä Bernin Euroopanmestaruuskilpai-luissa.

— Mikä on periaatteesi har-joittelussa?

— Harjoitella paljon, tuntikau-sia, ja aina kevyesti. Muutoin ei saavuteta tuloksia. Pitkänmatkan

juoksulla on omat lakinsa. Kehit-tyminen tapahtuu sysäyksittäin. Tällaisen sysäyksen aiheutti Nurmi. Hän otti käytäntöön kah-desti päivässä tapahtuvan har-joittelun, maastoharjoittelun sekä koneellisen tasaisuuden periaat-teen. Hänen jälkeensä kehittyivät muutkin, saavuttivat parempia tuloksiakin, mutta eivät tuoneet oleellisesti mitään uutta.

ZATOPEKIN UUDISTUS

Nyt on Zatopek aiheuttanut vallankumouksellisen uudistuksen. Hänen harjoittelumenetelmänsä ja kilpailutaktiikkansa ovat aivan uutta. Hän on joka hetki valmis nykäisemään, kiihdyttämään vauhtia, hän toteutti "räjähtä-vän" juoksun periaatteen. Hänen harjoittelunsa käsittää keveitä pyrähdyksiä kahdestakymmenes-tä kerrasta neljäänkymmeneneen kertaan 400 metriä. Jokaisen hi-taasti juostun kierroksen hän täydentää 10—15—20 metrin no-peilla nykyyksillä. 76 sekunnissa juostut kierrokset hän yhtäkkiä vaihtaa nopeisiin 65 sekunnissa juostuihin kierroksiin. Me sanom-me tätä "sykinnäksi". Tämän vuoksi häntä ei pystytty kilpailuis-sa yllättämään. Sen vuoksi hän kykenee koska tahansa äkkiä li-säämään vauhtia niin, että vas-tustajat menevät sekaisin ja jää-vät hänestä.

— Kuka pystyy lyömään Zato-pekin?

— 5 000 metrillä hänet on jo monta kertaa voitettu. 10 000 metrillä vain sellainen juoksija pystyy voittamaan hänet, joka pysyy hänen mukanaan viimeisel-le 600 metrille saakka ja lopussa on nopeampi kuin hän. Mutta ku-ka on nopeampi? Zatopekhan tar-peen vaatiessa pystyy juokse-maan sata metriä ajassa 11,4 ja jopa 11,2.

Jóska Kovács ei löydä tarpeek-si sanoja Zatopekin ylistämiseen.

— Hän on jotain aivan erikois-ta. Ei sen vuoksi, että hän on juossut maailmanennätyksiä, vaan sen vuoksi, että hän jatku-vasti pystyy olemaan maailman-ennätyskunnossa. Muut eivät pää-se lähellekään hänen keskiarvo-aan. Häneltä voidaan odottaa vie-lä paljon.

5 000 METRIÄ 13.45, 10 000
METRIÄ 28.45

— Ja mitä odotat itseltäsi?

— Ensi kesänä arvelen juok-sevani 10 000 metriä alle 29 mi-nuutin ja seuraavana kesänä

28.45 tienoille, ja 5 000 metrillä ehkä 13.45:een.

— Mutta sehän riittää jo kul-tamitaliin!

— Toivottavasti se riittää hy-vään sijoitukseen. Voittaa? ... Luulen, ettei Zatopekin voittajaa löydy nykyisten pitkänmatkan juoksijoiden joukosta, vaan hä-nen mahdollinen voittajansa löy-tyy nykyisten 1 500 metrin juok-sijoiden joukosta, ehkä Landy tai joku ruotsalainen, joka siirtyy tälle matkalle. Aivan yhtä hyvin voidaan ajatella, että joku nykyi-sistä 5 000 metrin juoksijoista siirtyy "ylöspäin" ja voittaa 10 000 metriä. Ennenkaikkea Kutsilla on mahdollisuuksia. Kuts on nyt Chatawaytakin nopeampi. Hänellä on loistava fysiikka, hä-nen liikkeensä ovat irtonaiset ja hänen venyväisyytensä ihmeelli-nen. Mutta Melbournen 10 000 metrille tulevat mukaan myös englantilaiset, ennenkaikkea Pirie ja Sando.

— Entä omat mahdollisuutesi?

— Arvelen, etten jää paljoa-kaan Zatopekista hänen ollessaan parhaassa kunnossa, ja olen ai-nakin muiden joukossa.



Suomi-Unkari Seura toimii

Suomi-Unkari Seuran 5. varsinaisen vuosikokous pidettiin 20. 2. 1955. Kokouksen avasi seuran puheenjohtaja, maisteri Ele Aletius. Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteamisen jälkeen valittiin vuosikokouksen puheenjohtajaksi Jaakko Kivi ja sihteeriksi Toivo Salonen ja Sulo Ikonen.

Johtokunnan vuosikertomuksen esitteli seuran sihteeri Toivo Salonen. Vuosikertomuksessa mainittiin seuran toiminnasta mm. seuraavaa:

Viime vuosi merkitsi jatkuvaa eteenpäinmenoa seuran toiminnassa. Uusia jäseniä on liittynyt ilman erikoista jäsenhankintaa, ja toiminta on ollut vilkasta.

Kuluneen vuoden aikana vieraili maassamme lukuisia unkarilaisia, joista mainittakoon mm. mestariuimari Valéria Gyenge sekä Unkarin Dem. Naisliiton sihteeri Edit Erdő, tri Péter Hajdú, professori György Lakó, ministeri György Ném, useita urheilujoukkueita sekä Unkarin näyttely unkarilaisine henkilökuntineen. Marraskuun lopussa saapui maahan Unkarin uusi lähettiläs József Szipka.

Myös runsaasti suomalaisia on vierailut Unkarissa, mm. useita urheilujoukkueita, 5-jäseninen sanomalehtimiesvaltuuskunta, 5-jäseninen ammattiyhdistysvaltuuskunta, 4-jäseninen nuorisovaltuuskunta sekä Unkarin Tiedekatemian kutsumana seuramme johtokunnan jäsen professori Erkki Itkonen.

Seura on myös pyrkinyt kehittämään turistimatkailua Unkarin, ja ensi kesänä järjestetään ryhmävierailuja veljesmaahamme.

Seuran alaosastojen toiminta Tampereella, Turussa, Kemissä ja Lahdes-

sa on ollut erittäin vilkasta, lukuunottamatta Lahden osastoa, jonka toiminta on ollut heikompaa.

Kuluneen toimintakauden aikana seura ja sen alaosastot ovat järjestäneet yhteensä 47 ohjelmallista juhlaa, jäseniltaa, retkeilyä, kokous- ja neuvottelutilaisuutta, joissa on ollut yleisöä yhteensä 8 736 henkilöä. Erikoisesti kannattaa mainita Kemian osaston järjestämä kahvikonsertti Murolan parantolassa sekä osaston orkesterin ensimmäinen varsinaisen konsertti Kemian Pirtissä 28. 4. 1954. Tampereen osaston ohjelmaryhmä, Kaleva-yhtye, on esiintynyt hyvällä menestyksellä osastonsa ja muiden järjestöjen tilaisuuksissa. Erittäin yhdistys Koltan tanssiryhmä sekä eräät muut tanssiryhmät ovat esittäneet unkarilaisia kansantansseja koti- ja ulkomailla 25 eri tilaisuudessa 12 600 katsojalle. Esiintymispukunsa ryhmät ovat saaneet seuraltamme. Unkarilaisia käsityö- ja keramiikkannäyttelyjä on ollut 47, ja niissä kävi yleisöä yhteensä 8 736. Lisäksi on järjestetty 26 varsinaista elokuvanäyttämistä, joissa on ollut yleisöä 11 333, 629 kaitafilmi-esitystä, joissa on ollut yleisöä 54 503 sekä 52 raunuesitystä ja esitelmätilaisuutta, joissa oli yleisöä 1 995.

Kuluneen toimintavuoden päättyessä oli jäsenmaksunsa maksaneiden jäsenten luku 1 078.

Lyhyen keskustelun jälkeen vuosikokous hyväksyi seuran toiminta- ja tilikertomukset ja myönsi asianomaisille tili- ja vastuuvapauden. Seuran jäsenmaksu päätettiin pitää entisen suuruisena, siis 200 markkaa vuodessa.

Kokouksen puheenjohtajan esityksestä valittiin seuran puheenjohtajaksi yksimielisesti edelleen maisteri Ele Aletius. Johtokuntaan valittiin

seuraavat henkilöt: toimittaja Arthur Rönqvist, johtaja Lajos Kovács, sihteeri Edvin Salonen, osastosihteeri Matti Hyske, tohtori Väinö Kaukonen, professori Erkki Itkonen, huoltovirkailija Inkeri Aarika, toimittaja Olavi Metsistö, luottamusmies William Keskinen, mainosmies Frans Hänninen, sihteeri Toivo Salonen, kuvanveistäjä Gunnar Uotila, fil. maisteri Erkki Ala-Könni, toimittaja Heikki Ilvesviita, valtuutuvirkailija Sulo Ikonen, sihteeri Betty Peltonen ja rouva Helvi Meitli.

SEURAN TOIMINTASUUNNITELMA v. 1955

Suunnitelman esitti seuran sihteeri Toivo Salonen, lausuen mm. seuraavaa:

— Aikaisempina vuosina jäsenistön keskuudessa suoritettava työ on rajoittunut pääasiassa jäsenjuhlien, illanviettojen, retkeilyjen, elokuvanäyttämien, näyttelyjen, kokousten ym. vastaavien tilaisuuksien järjestämiseen. Mutta jo alunperin havaittiin, ettei tällainen toiminta yksinään riitä, eikä se vastaa jäsenistön toiveita eikä harrastuksia. Mahdollisuudet tämän puutteen poistamiseksi olivat kuitenkin varsin vähäiset. Suurimpana vaikeutena oli ennenkaikkea kunnollisen toimintahuoneiston puute. Kun tämä puute viime elokuussa saatiin poistetuksi, on luonnollista, että toiminnassamme pyritään entistä enemmän ottamaan huomioon jäsenistön tarpeet.

Tässä mielessä onkin seurassa jo aloitettu 1) unkarin kielen opiskelu, 2) perustettu laulukoro, 3) perustet-

tu kansantanssiryhmä ja 4) järjestetty kokouksia ja kerhotilaisuuksia jäsenistölle. Tätä toimintaa tullaan mahdollisuuksien mukaan laajentamaan.

Toinen huomattava lisäys seuran toiminnassa on Unkarin tehtävien turistimatkojen järjestäminen. Tämä on omiaan lisäämään jäsenistössä mielenkiintoa ja harrastusta seuran työtä ja pyrkimyksiä kohtaan.

Taloudellisesti seuran toiminta on tähän saakka ollut pääasiassa jäsenmaksujen ja lahjoitusten varassa. Tällä tavoin hankittujen varojen puuttellessa ei kuitenkaan voida toimintaa pitempään jatkaa, vaan seuran on pysyttävä rahoittamaan menonsa uusien menetelmien avulla. Sen vuoksi kulu- van vuoden aikana järjestetäänkin useita unkarilaisten käsitöiden ja keramiikan näyttelyjä ja niiden yhteyteen myyjäisiä, joiden avulla toivomme saatavan seuralle varoja. Eräiden muiden vastaavanlaisten järjestöjen kanssa on tarkoitus järjestää arpajaiset. Toivomme myös saavamme valtiolta tukea seuramme työn edistämiseksi. Toivomme jäsenistön aktiivista mukanaoloa näissä pyrkimyksissä.

Uusi, mielenkiintoinen toimintamuoto on Unkarin radion suomenkielisten lähetysten kuuntelu sekä radion kautta tapahtuva kirjeenvaihto- ja haastattelutoiminta.

Lyhyen keskustelun jälkeen kokous hyväksyi seuran toimintasuunnitelman edelläesitettyjen näkökohtien mukaisesti.

Lopuksi vuosikokous hyväksyi yksimielisesti eräitä muutoksia seuran sääntöihin, ja samalla johtokunta veloitettiin tarkistamaan säännöt ja tekemään seuran kokoukselle mahdollisesti tarvittavat sääntömuutosesitykset.

Unkarilaisen tiedemiehen tervehdys

Kulttuurivaihtotoimikunnan järjestämään Kalevala-juhlaan saapui kaksi unkarilaista vierasta, suomalais-ugrilaisten kielten professorit István Papp ja Béla Kálmán. Suomi—Unkari Seura järjesti heidän kunniaksensa illanvieton, jossa professori István Papp selosti tavattoman mielenkiintoisesti Unkarin tiedemiesten asemaa. Professori Pappin selostus oli kokonaisuudessaan seuraava:

Hyvät naiset ja herrat!

Puolitoista vuotta sitten kävi Debrecenissä ensimmäisenä suomalaisena tiedemiehenä toisen maailmansodan jälkeen tohtori Kaukonen. Hän piti esitelmän yliopistossamme, ja sanoi julki toivomuksensa, että siitä lähtien olosuhteet tulisivat yhä paranemaan ja kanssakäyminen sekä yhteistyö suomalaisten ja unkarilaisten tiedemiesten välillä tulisi yhä vilkastumaan. Sama toivo ja horjumaton usko oli meissäkin. Ja kuitenkin oli meille suuri yllätys, kun tämä sisäisin ajatuksemme ja unelmamme yhtäkkiä toteutui, ja me olemme saaneet matkustaa kauniiseen Suomeen maahan ja uudistaa ne rakkauden ja arvonnannon siteet, jotka jo alkoivat katketa tiettyjen huhujen ja vääristelyjen vuoksi.

Oleskellessamme nyt uudestaan Suomessa vuosikausien ja vuosikymmenien jälkeen, on meillä jo useamman kerran kysytty parhaiten ystävimmekin taholta, onko perää siinä melko yleisesti vallitsevassa käsityksessä, että tiedemiehille asetettaisiin rajoituksia poliittisesti ja maailmankatsomuksinkin alalla, ja että sivistyksen ja tieteidensä taso olisi näiden rajoitusten vaikutuksesta suuresti alentunut. Minä vastasin tähän kysymykseen ja vain nytkin sen toistaa: sellaisissa huhuissa on paljon hioittelua ja pahantahtoista vääristelyä. Nykypäivien unkarilaisten tiedemiesten keskuudessa on kyllä etualalla pyrkimys lähestyä tieteen problemeja marxilaisesta näkökulmasta ja käyttää hyväksi kaikissa luonnon ja yhteiskuntaelämän ilmiöiden selvittelyssä dialektisen materialismin periaatteita. Sen vuoksi harrastetaan unkarilaisten tiedemiesten keskuudessa ideologisia kysymyksiä. Se johtuu siitä, että on tullut yleiseksi sellainen käsitys, ettei tiedekään voi millään tavalla pysyä puolueettomana suurissa poliittisissa ja yhteiskunnallisissa kysymyksissä: edistyksen tai taantumuksen, rauhan tai sodan valinnassa. Tässä suhteessa onkin unkarilaisten tiedemiesten keskuudessa kehittynyt aivan yleiseksi kannanotoksi näihin pääkysymyksiin nähden, että ollaan yhteiskunnallisen ja sivistyksellisen rakentamisen sekä rauhallisen työn ja kaupallisen sekä sivistyksellisen kansainvälisen yhteistyön kannalla.

Muuten ei mitään rajoituksia meillä ole: edistyminen ja rauha ovat meidän kaikkien sydäntä lähellä. Melko suuri on niidenkin miesten lukumäärä, jotka ovat liittyneet kommunistisen puolueen jäseniksi, mutta puolueen ulkopuolelle jääneet henkilöt eivät kärsi poliittisesta puolueettomuudestaan lainkaan. Eikä ole mikään sattuma sekään, että minä, joka en ole puolueen jäsen, sain tulla tänne suuresti ihaillemani Suomen kansan kotimaahan ja tueda teille kaikille suomalaisille Unkarin tieteen ja Unkarin kansan ja erityinkin Unkarin nuorison sydämeelliset terveiset.

Emme voi unohtaa sitä, että olemme sukulaiskansoja, jotka yhtäläinen kieli, yhteinen pyrkimys sitoo yhteen, ja että meidän on yhteisvoimin toimittava vapauden, yleisinhimillisten arvojen, sivistyksen ja maailmanrauhan puolesta.

Eläköön Suomen ja Unkarin kansojen ystävyys ja edistykseen edelleenkin rauhallinen kanssakäymisemme!

UNKARIN URHEILU 10 VUODEN AIKANA

Noin kymmenen vuotta sitten Budapest vapautui täysin fasisisesta orjundesta. Kymmenen vuotta ei suhteellisesti ole pitkä aika, mutta näiden vuosien aikana Unkarin pääkaupungin kasvat ovat muuttuneet miltei tuntemattomiksi. Budapest on muuttunut kansantasavaltaisen maan sydämeiksi. Tämä on nähtävissä kaikilla aloilla, niin myös urheilussa.

Budapestin urheilulla oli jo ennen vapautusta puolivuosittainen menestysrikas historia, ja monet unkarilaiset uimarit, voimistelijat, painijat, nyrkkeilijät ja jalkapalloilijat olivat maailmankuuluja. Vapautukseen saakka nämä saavutukset riippuivat kuitenkin urheilijoiden luontaisen lahjakkuuden ohella sattumasta, sillä ei ollut vankkaa perustaa. Urheilujohtajat ja valmentajat vain odottivat, ilmestyykö oppikoulujen voimistelusaleista tai rakentamattomilta tonteilta jokin uusi lupaava urheilija. Unkarin urheilu ei siihen aikaan nojautunut laajoihin joukkoihin, eikä keinotekoisesti kehitettyä kilpaurheilua ollut edistykseen sisältöä.

Ylioppilaiden maailmanmestaruuskilpailujen avajaiset viime kesänä Budapestin Kansanstadionilla.





Tunnettu unkarilainen viisiottelija Gábor Benedek.

Ennen vuotta 1945 saattoi urheilun iloista Unkarissa nauttia vain pieni osa väestöstä, "korkeampien luokkien" lapset. Harvoilla työläisurheiluseuroilla ei ollut tarpeellisia välineitä, eikä työläisten elintasokaan tehnyt heille mahdolliseksi säännöllistä urheilua. Liikemieshenki löi leimansa urheilua. Budapestin kahdesta parhaasta urheilukentästä toinen, joka sijaitti Margit-saaren ihmien kaunissa puistossa, kuului aatelistolle, ja toinen, joka sijaitti ennen Szénatorilla ja sittemmin Pasarétissa, kuului eri ministeriöiden huomattavimmille virkamiehille. Pienempien urheiluseurojen kentät ja laitokset olivat laiminlyötyjä ja jopa terveydelle vaarallisessa kunnossa.

Sodan viimeisessä vaiheessa fasistijoukot hävittivät kaikki urheilukentät, ja yhdessä tehtaiden koneiden ja maatalouden karjan kanssa ryöstivät myös voimistelusalien välineet. Ja vaikka samaan aikaan oli jälleenrakennettava hävitetyt asunnot, tehtaast jne. oli Unkarin kansalla voimaa kunnostaa myös urheilulaitokset ja varustaa ne ajanmukaisin varustein. Miten paljon uhrautuvaisuutta ja vapaudessa kukoistavaa luovaa, uutta elämää kohti pyrkivää tahtoa tarvittiinkaan silloin! Millaista pitkän ajan tukahduttuna olleen urheiluhalun täytyminen osoittikaan silloin vapaanhenkisesti suoritettu talkootyö! Kun ennen sotaa Budapestissä oli yhteensä 200 urheilukenttää ja laitosta, on niitä nyt lähes tuhat, niiden joukossa eräs Euroopan suurimpia, kauneimpia ja ajanmukaisimpia urheilulaitoksia, Kansanstadion!

Vapautumisesta lähtien Unkarin urheilu on kehittynyt huomattavasti saavuttaen huippukohtansa Helsingin olympialaisissa.

On selvää, että nämä tulokset on voitu saavuttaa vain vetämällä mukaan urheiluun laajat kansanjoukot. Kun vuonna 1939, viimeisenä rauhanvuonna ennen vapautumista, koko Unkarissa oli tuskin 50 000 rekisteröityä urheilijaa,

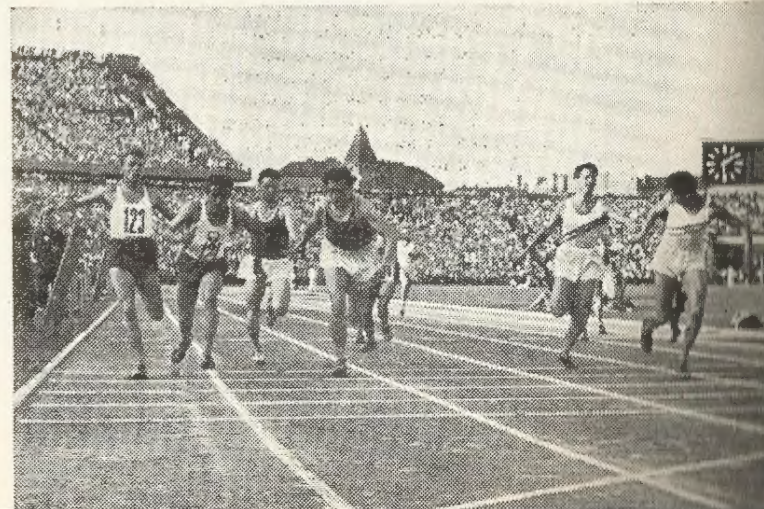
niin nyt yksistään Budapestissä heidän lukunsa on yli 100 000. "Valmis työhön ja taisteluun"-liikkeen aloittamisen jälkeen Budapestissä on 586 000 ihmistä suorittanut erilaisten urheilumerkkien vaatimukset. Mutta rekisteröityjen urheilijoiden lisäksi on lähes neljännesmiljoona nuorta ja täysikasvuista ihmistä päässyt osalliseksi urheilun riemuista, ja heitä varten on varattu tarpeelliset urheilukentät ja -välineet. On korjattu myös huomattavasti tilannetta kapitalistisen järjestelmän laiminlyömissä esikaupungeissa.

Mutta menestyksiä ei ole saavutettu ainoastaan urheiluun osallistuvien luvun lisääntymisessä, urheilulaitosten ja -välineiden määrällisessä ja laadullisessa lisääntymisessä, vaan myös urheilijoiden ja urheiluvallmentajien koulutuksessa. Vain kahden viimeksi kuluneen vuoden aikana on 240 kurssilla koulutettu 4 672 urheilujohtajaa, valmentajaa ja erotuomaria, ja annettu jo toimiville lisäkoulutusta. Kapitalistisessa yhteiskunnassa niin sanotut mesenaatit olivat tietämättömiä ruumiinkulttuurista, ja he etsivät ja löysivät urheilusta vain omaa, aineellista etuaan sekä yhteiskunnallisia asemia. Sen vuoksi he näennäisesti "tukivat" urheilua. Mutta kun kilpailijoiden kyvyt heikkenivät, he yksinkertaisesti heittivät heidät syrjään kuin käytetyn esineen. "Vanhentuneet" urheilijat olivat yhteiskunnan kannalta "menneitä miehiä" ja he joutuivat yhteiskunnan rikkatunkiolle.

Nykyään urheilijoiden tehtäväksi asetetaan se, että he myös työssään ja elämänsä kaikilla aloilla pystyvät hyvin saavutuksiin, eivätkä kehittä kilpailuhenkeä vain kilpakentillä, vaan myös omassa ammatissaan ja pyrkivät myös siellä voittamaan.

Budapestin vapautumisen kymmenes vuosipäivä ei ole mikään muo-
döllinen päivämäärä, vaan Unkarin työtätekevä kansa ja heidän joukossaan urheilijat voivat olla ylpeitä saavutuksistaan näiden kymmenen vuoden aikana.

Ensimmäinen vaihto ylioppilaiden maailmanmestaruuskilpailujen 4 x 100 metrin viestissä. Vasemmalla Puolan, keskellä Saksan ja oikealla Unkarin joukkue.



Uutisia Unkarin urheilusta

Unkarissa saavuttaa yhä suurempaa suosiota judo (jiu-jitsu), jota harjoitetaan kilpaurheilunakin. Rekisteröityjen kilpailijoiden luku kasvaa jatkuvasti. Viime vuoden joulukuussa pidettiin valmennuskurssitkin judossa, ja loppututkinnon näillä kurseilla suoritti 24 urheilijaa. Monien maaseutukaupunkien urheiluseuroissa on perustettu judojaostot, kuten esim. Miskolcissa, Tatabányassa, Békéscsabassa jne. Budapestissä on jo monissa urheiluseuroissa judojaostoja, ja teollisuusoppilaiden keskuudessa tämä urheilunala saavuttaa yhä laajempaa suosiota.



Vuonna 1954 Unkarin urheilijat osallistuivat 10 maailmanmestaruuskilpailuun, nimittäin pöytätennisessä, painissa, melonnassa, käsipallossa, jalkapallossa, viisiottelussa, shakissa, hiihdossa, voimistelussa ja miekkailussa, voittaen yhteensä 14 maailmanmestaruutta. Maailmanmestaruudet jakaantuivat eri urheilunalojen kesken seuraavasti: melonta 6, miekkailu 4 (näistä yksi nuorten maailmanmestaruus), voimistelu 2, viisiottelu 1 ja pöytätennis 1.



Viime vuonna saavutettiin 27 uutta miesten ja 8 uutta naisten maailmanennätystä. Näistä unkarilaiset urheilijat saavuttivat 5 miesten ja 2 naisten ennätystä.



Unkarin naisuimarit olivat viime vuonna maailmantilaston kärjessä. Lukuunottamatta 100 metrin selkäuintia on joka lajissa kolmen parhaan joukossa unkarilainen.

100 m vapaauintissa on ensimmäisenä Kató Szöke (1.05,4), toisena Judit Temes (1.05,6) ja seitsemäntenä Valéria Gyenge (1.06,7).

400 metrin vapaauintissa on ensimmäinen Agota Sebő (5.14,4) ja Valéria Gyenge neljäntenä (5.14,8).

200 metrin rintauinnissa on ensimmäinen Klára Killerman ajalla 2.54,0.



Unkarin jalkapallomaajoukkueella on tänä vuonna erittäin tiukka ohjelma, sillä heillä on tiedossa seuraavat maaottelut:

huhtikuun 24. Wienissä Itävaltaa vastaan

toukokuun 8. Oslissa Norjaa vastaan

" 11. Tukholmassa Ruotsia vastaan

" 15. Kööpenhaminassa Tanskaa vastaan

" 19. Helsingissä Suomea vastaan

Kesäkuussa Budapestissä Skotlantia vastaan

Syyskuussa Sveitsissä Sveitsiä vastaan

Syyskuussa Budapestissä Neuvostoliittoa vastaan

Lokakuun 2. Prahassa Tšekkoslovakiaa vastaan

Jonakin lokakuun sunnuntaina Budapestissä Itävaltaa vastaan

Marraskuun 13. Budapestissä Ruotsia vastaan

" 20. " Italiaa vastaan.

Itävaltaa, Neuvostoliittoa ja Tšekkoslovakiaa vastaan pelaavat sekä A- että B-joukkueet.



Jännittävä hetki Puolan ja Unkarin rautatieliäisten maaottelusta, jonka Unkari voitti 3-0.

Budapestin Keisarikylpylän 50 metrin altaan katsomo kärsi sodassa suuria vaurioita ja tuli suurimmalta osaltaan käyttökelvottomaksi. Nyt tämä katsomo uusitaan täydellisesti, ja uuden katsomon odotetaan valmistuvan huhtikuun 4. päivään mennessä.



Vuoden 1954 uinnin maailmantilastossa on 9 unkarilaista miesuimarila.

100 metrin vapaauintissa Nyeki saavutti ajan 57,4 ollen neljäntenä, ja Kádas 58,0 ollen kymmenentenä.

400 metrin vapaauintissa oli paras Csordás ajalla 4.38,8 ja Nyeki kolmas ajalla 4.39,5.

1500 metrin vapaauintissa Csordás oli kolmas ajalla 18.51,6.

100 metrin selkäuinnissa Magyar oli toinen ajalla 1.05,3.

200 metrin perhosuinnissa Tumpek oli toinen ajalla 2.30,6, Fejér viides ajalla 2.35,1 ja Ats yhdeksäs ajalla 2.37,8.



Viime vuoden Unkarin jalkapallon mestaruussarjassa ampui eniten maaleja Kocsis, nimittäin 34. Toisena oli Puskás 20, kolmantena, neljäntenä ja viidentenä olivat 18 maalilla Hidegkuti, Palotás ja Sándor.



Budapestin Kansanstadionia laajennetaan tänä vuonna. Katsomoa laajennetaan ja rakennetaan erilaisia harjoituskenttiä, ja sen lisäksi rakennetaan pääkatsomon eteen koripallo-, lentopallo- ja tenniskentät. Työt on jo aloitettu. Suunnitelmien mukaan täällä järjestetään miesten koripallon Euroopan mestaruuskilpailut sekä mahdollisesti myös tenniksen Davis Cup.

LYHYESTI UNKARISTA

TEKSTIILITEOLLISUUDEN KOJEIDEN NÄYTTELY BUDAPESTISSÄ

Ennen sotaa käytettiin Unkarissa tekstiiliteollisuuden työn auttamiseksi vain hyvin vähän kojeita. Puuvillateollisuudessa tunnettiin tosin eroittelukone, mutta muuten, kuten kuituteollisuudessa (pellava ja hamppu) määriteltiin raaka-aineen, puolivalmisteiden ja valmiiden tavaroiden ominaisuudet miltei yksinomaan käsin koskettelemalla niin sanottua empiristä menetelmää käyttäen.

UUSI TIETEELLINEN INSTITUUTTI PERUSTETAAN

Neljä vuotta sitten perustettiin tekstiiliteollisuuden tutkimusinstituutti, jonka erääksi päätehtäväksi tuli suunnitella ja saattaa käyttöön tekstiiliteollisuudessa uusia kojeita. Näiden vuosien aikana onkin suunniteltu ja saatettu käyttöön 108 itsesuunniteltua kojetta, jotka tutkivat aineen, toteavat sen laadun, valvovat tuotantoa ja toteavat valmiiden tavaroiden kestävyys. Tutkimusinstituutti on järjestänyt tekstiiliteollisuuden eri haaroja varten laboratoriolokkeja, niin että tekstiiliteollisuuden työtä voidaan jo nykyään auttaa 200—220 erilaisella kojeella, jotta se voisi paremmin käyttää hyväkseen raaka-ainetta, kohottaa tuottavuutta ja valvoa tuotantoa.



Szegedin tekstiilikombinaatin kehräämön stahanoivilainen työntekijä Erzsébet Simon. Szegedin tekstiilikombinaatti on Unkarin suurimpia tehdaslaitoksia, ja sen kaikki koneet on tuotu Neuvostoliitosta.

KOJEIDEN NÄYTTELY

Tekstiiliteollisuuden tutkimusinstituutti järjesti viime vuoden syyskuun lopulla Budapestissä näyttelyn uusista kojeista. 220 näytteillä olleen kojeen valmistuksessa on käytetty myös sähköopin, optiikan ja aerodynamiikan periaatteita. Aerodynamiikkaa käytetään esimerkiksi siemenpuuvillan likaantumista tutkivissa ja villan hienouslukua määrittävissä kojeissa. Tekstiiliteollisuuden tutkimukset on automatisoitu, ja eräissä tapauksissa on tutkimusten aika suistunut tunneista minuutteihin ja samalla on tutkimusten tarkkuus parantunut.

HUOMATTAVIMMAT KOJEET

Näyttelille asetettujen kojeiden joukossa monet ovat myös kansainvälisesti merkittäviä. Esimerkiksi instituutin kankaankulutuslaskone merkitsee kansainvälisestikin suurta edistysaskelta. Uudet kulutuskojeet esittävät kulumisen graafillisesti ja siten tekevät mahdolliseksi tarkan arvion. Puuvillan luokittelu on tähän asti suoritettu käsin mittaamalla, mutta näyttelyssä esitetty puuvillanluokittelija on automatisoinut tämän vaiheen. Utuunsiin kuuluu myös kutomakoneissa ketjurihman jännityssuhteen mittaaja.

Näytteillä olleista koneista ovat merkittävimpiä automaattinen puuvillankuidun pituuden määrittäjä, sekä elektronisesti toimiva koje, joka merkitsee diagrammoihin kuidun lujuuden ja venyvyyden. Unkarin tekstiiliteollisuutta on vienyt eteenpäin ilmavirran avulla toimiva puuvillan likaantumista tutkiva koje, sekä eräs elektronisesti toimiva koje, joka määrittää raaka-aineen kosteusprosentin.

TUTKIMUSTA SUORITTAVAT TYÖNTEKIJÄT

Tekstiiliteollisuuden tutkimusinstituutissa on yli 50 tutkijaa suunnittelemassa uusia, ajanmukaisia kojeita sekä huolehtimassa niiden käyttöön saattamisesta. Näiden joukosta on herättänyt huomiota insinöörien Tibor Tihanyin, József Horváthin, János Géczyn ja Ferenc Izmayn työ. Näyttelyaineiston "spiritus rector" on instituutin johtaja, Kossuth-palkinnolla palkittu insinööri Pál Földes, joka on tunnettu kangasspesialisti, ja luennoi kangasteoriasta myös Unkarin yliopistoissa.

NÄYTTELYN MENESTYS

Näyttelyä ovat käyneet katsomassa monet Unkarissa oleskelevat ulkomalaiset teollisuus- ja kauppalihmiset, jotka ovat antaneet näyttelystä myönteisiä lausuntoja.

Näyttelyaineisto oli näytteillä marraskuussa Moskovassa, ja myöhemmin se kuljetetaan Pekingiin.

UNKARIN RAUHANKONGRESSI

Budapestissä pidettiin helmikuun 26—27 päivänä Unkarin neljäs rauhankongressi. Johon osallistui 12 maan rauhanjärjestön edustajia. Kongressi pidettiin Budapestin urheiluhallissa, ja siihen osallistui kaksituhatta unkarilaista rauhanpuolustajaa.

Ulkolaiset vieraat olivat seuraavat: Saksan Liittotasavallan parlamentin jäsen Erwin Eckert, Berliinin Humboldt-yliopiston fyysikaalisen instituutin professori Robert Havemann, kansainvälisellä Stalinin rauhanpalkinnolla palkittu turkkilainen runoilija Nazim Hikmet, turkkilainen sanomalehtimies Zekeria Certel, Tšekkoslovakiasta Josef Lukacevic, Romanialasta runoilijatar Maria Banus, Bulgariasta taloustieteen professori Ivanov Karol Telbizov, Koreasta Kim Gi Su, Itävallasta insinööri Ferdinand Schattauer ja Rosalie Bily, Kreikasta kirurgian professori Petros Kokkalis, Persiasta Iradzh Eskandari ja Amerikasta sanomalehtimies Stetson Kennedy.

Rauhankongressissa olivat edustettuina Unkarin kansan kaikki kerrokset, eri kansalais- ja joukkojärjestöt, kirkkokunnat sekä poliittisen, talous- ja kulttuurielämän eri alat.

Kongressissa käsiteltiin tähän asti suoritettua työtä sekä päätettiin rauhanliikkeen tulevista tehtävistä ja valittiin Maantähtäytävän rauhanneuvoston jäsenet.

Kongressi esitti myös vetoomuksen Unkarin kansalle. Vetoomuksessa palautetaan mielin toisen maailmansodan kauhut, joiden tuloksena 50 miljoonaa ihmistä menetti henkensä, niiden joukossa puoli miljoonaa unkarilaista, jotka tuhoutuivat Saksan fasisien syyttämään sodan johdosta. Vetoomuksessa sanotaan, ettei saa unohtaa Japaniin pudotettujen atomipommien aiheuttamaa hirvittävää tuhoa, ja vedotaan kaikkiin unkarilaisiin, että he taistelisivat uuden maailmansodan uhkaa vastaan ihmiskunnan rauhallisen elämän ja tulevaisuuden puolesta. Vetoomuksen lopussa kiinnitetään huomio siihen, että Unkarin kansan edustajat osallistuvat toukokuun 22 päivänä Helsingissä alkavaan Maailman rauhankongressiin, johon he tuovat Unkarin kansan allekirjoitukset todisteena siitä, ettei Unkarin kansa hyväksy koskaan sitä, että Saksan imperialismi uudelleen syöksisi sotaan Euroopan, ja että Unkarin kansa vaatii atomiasevarastojen tuhoamista sekä atomiaselaiden tuotannon viipymättä lopettamista.

UNKARIN RADIO

Lähetetään suomenkielisiä ohjelmia joka päivä klo 7.30–8 ja klo 17.30–18 (Suomen aikaa) aaltopituudella 262,75 m ja klo 18.30–19 aaltopituudella 30,5 ja 48,1 m. Seuratkää Unkarin kulttuuri- ja talouselämän tapahtumia Unkarin radion välityksellä. Keskiviikkoisin vastataan kuulijain kirjeisiin, sunnuntaisin on katsaus viikon tapahtumiin, myös toivekonsertteja järjestetään.

Kuulijoita pyydetään lähettämään toivomuksensa joko suoraan Unkarin radiolle os. Magyar Rádió, Budapest, Magyarország tai Suomi-Unkari Seuralle os. Pohjoisranta 4 A 14 Helsinki.

Suomi-Unkari Seura

Toimisto: Pohjoisranta 4 A 14, Helsinki, puh. 52 823, toimisto avoinna joka arkipäivä klo 9–17.

Puheenjohtaja: Ele Alenius, Meritullink. 32 C. 22, puh. 39 185.

Sihteeri: Toivo Salonen, Pengerk. 17 C 91, puh. 52 823 ja 772 219.

